

Lexique
trilingue
de l'assurance

Trilingual
Insurance
Lexicon

Léxico
trilingüe
de seguros



français

English

español

FR

EN

ES

2010



Données de catalogage avant publication

Vedette principale au titre

Lexique trilingue de l'assurance = Trilingual Insurance Lexicon
= Léxico trilingüe de seguros

Texte en français, anglais et espagnol.

Comprend un index trilingue.

ISBN 978-2-550-58084-3

1. Assurance – Dictionnaires polyglottes. I. Office québécois de la langue française. II. Universitat Pompeu Fabra. Institut universitari de lingüística aplicada. III. Titre. Lexique trilingue de l'assurance. IV. Titre. Trilingual Insurance Lexicon. V. Léxico trilingüe de seguros.

HG 8025 .L49 2010

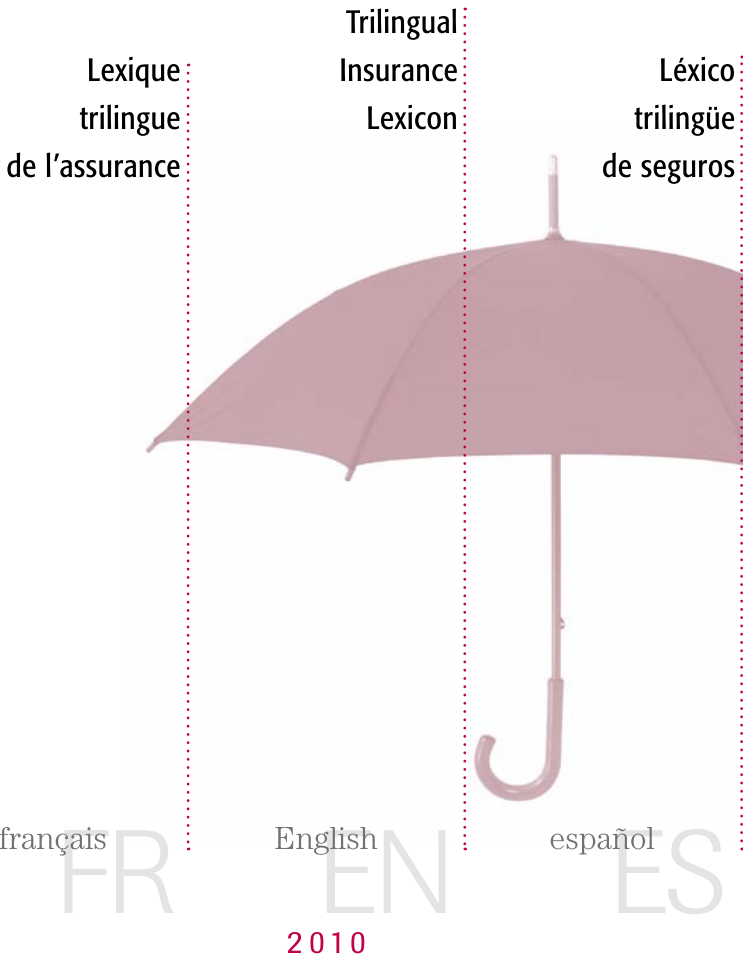
368 .003 L679 2010

© Gouvernement du Québec, 2010

Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Québec, 2010

ISBN 978-2-550-58084-3

ISBN 978-2-550-58085-0 (PDF-Web)



PARTIES FRANÇAISE ET ANGLAISE

Office québécois de la langue française (Québec)

Direction générale des services linguistiques

Responsable de l'accord

Tina Célestin

Terminologues

Johanne Maltais

Ariane Royer

Révisseuse

Micheline Savard

PARTE ESPAÑOLA

Grup IULATERM (Barcelona)

Institut Universitari de Lingüística Aplicada

Universitat Pompeu Fabra

Responsable del acuerdo

Teresa Cabré

Coordinador del proyecto

Carles Tebé

Terminólogos(as)

Arantza Blanco

Queralt Castillo

Montserrat Llorente

Laura Mir

Cristina Ramirez

Elías Rivas

Juana Torres

Mercè Vidiella

FR

français

4 préface et
remarques liminaires

5 introduction

10 liste des abréviations

11 lexique

69 index

EN

English

6 foreword and
introductory remarks

7 introduction

11 lexicon

69 index

ES

español

8 prefacio i
observaciones preliminares

9 introducción

10 lista de abreviaturas

11 léxico

69 índice

Préface

Ce lexique trilingue des assurances a été préparé par l'Office québécois de la langue française (OQLF), avec la collaboration de l'Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA) de l'Universitat Pompeu Fabra de Barcelone (Espagne). L'OQLF a effectué la recherche portant sur l'anglais et le français, et l'IULA a pris en charge la partie espagnole. Ce projet terminologique a été mené dans un esprit d'échange d'expertise en terminologie et de mise en commun d'un ensemble de termes de ce domaine de l'activité humaine, ainsi que dans le but de diffuser le français et l'espagnol dans Internet à côté d'autres grandes langues.

Tina Célestin
Direction générale des services linguistiques
OQLF

Remarques liminaires

Ce lexique trilingue (français-anglais-espagnol) présente les termes se rattachant à un ensemble de 284 concepts numérotés de 1 à 284. Pour chaque concept, les termes sont présentés dans l'ordre suivant : d'abord les termes du français (**FR**), ensuite ceux de l'anglais (**EN**), puis ceux de l'espagnol (**ES**) utilisé en Espagne. Pour chaque langue, le terme placé en entrée de l'article peut être suivi de synonymes, c'est-à-dire d'autres termes qui expriment le même concept. Un index des termes permet au lecteur, pour un même concept, de repérer facilement les équivalents d'une langue à l'autre. Si le lecteur désire consulter les définitions et les notes se rattachant aux équivalents proposés, il pourra consulter *Le grand dictionnaire terminologique* (GDT) en ligne (<http://www.granddictionnaire.com>), dans lequel il trouvera pour l'anglais et le français les fiches complètes. La partie espagnole sera intégrée plus tard dans le GDT ; elle sera cependant diffusée dans le site de l'Office québécois de la langue française au printemps 2010 dans le *Lexique trilingue de l'assurance (français-English-español)* en version PDF.

Introduction

LE DOMAINE DE L'ASSURANCE

L'industrie de l'assurance est, on le sait, extrêmement florissante. La demande en matière d'assurance ne cesse d'augmenter en cette ère où la consommation explose, où se multiplient les déplacements d'un lieu à un autre, voire d'un pays à un autre. Chacun veut se protéger, ainsi que les personnes qui lui sont chères, contre les imprévus de la vie et mettre à l'abri les biens durement acquis. En fait, dans les pays industrialisés, peu de gens se passeraient aujourd'hui de l'assurance. Ce qui fait la popularité de cette industrie est sans doute qu'elle permet d'atteindre le niveau de sécurité auquel toute personne aspire au cours de sa vie, et également la très grande efficacité avec laquelle elle satisfait ce besoin.

Le terme *assurance* peut désigner plusieurs concepts. Il fait référence dans certains contextes à l'industrie même qui gère et contrôle l'ensemble de ce domaine. Il peut également désigner un contrat en vertu duquel une personne se prémunit contre certains risques pouvant être préjudiciables à son intégrité physique ou financière, ou encore, un ensemble d'opérations par lesquelles une personne se fait promettre une compensation en contrepartie d'une prime. Dans le présent lexique, le lecteur trouvera les équivalents anglais et espagnols qui sont associés à chacun de ces concepts. Il y trouvera également bon nombre de termes de base du domaine de l'assurance. Particulièrement ceux qui touchent les spécificités du contrat d'assurance et des clauses qu'il peut contenir, les catégories d'assurance les plus populaires, notamment l'assurance de personnes (qui comprend, entre autres, l'assurance vie et l'assurance invalidité), l'assurance de dommages et quelques-unes de ses nombreuses sous-catégories, et enfin quelques termes relatifs à la réassurance.

Les 284 concepts retenus dans ce lexique ne représentent qu'une bien petite partie de la terminologie liée à l'assurance. C'est un domaine dont le foisonnement terminologique est important compte tenu, d'une part, de son développement rapide et, d'autre part, du fait que les compagnies d'assurance ont souvent leur propre terminologie maison associée aux différents produits qu'ils offrent aux consommateurs. Quoi qu'il en soit, les concepts retenus dans le présent document représentent un éventail intéressant de la terminologie de l'assurance.

Foreword

This trilingual insurance lexicon has been prepared by the Office québécois de la langue française (OQLF) in collaboration with the Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA) of the Universitat Pompeu Fabra in Barcelona (Spain). The OQLF conducted the research regarding the English and French sections and the IULA was responsible for the Spanish section. The purpose of the terminology project was not only to exchange terminological expertise and to share an ensemble of terms in the insurance field but also to render this ensemble of French and Spanish terms accessible over the Internet along with other leading languages.

Tina Célestin
OQLF

Introductory remarks

This trilingual (French-English-Spanish) lexicon presents the terms associated with a set of 284 concepts numbered from 1 to 284. For each concept, the terms are presented in the following order: first the French terms (**FR**), then the English ones (**EN**) and lastly the Spanish terms (**ES**) used in Spain. For each language, the term heading each entry is sometimes followed by synonyms, i.e. other terms that express the same concept. An index of the terms allows the reader to easily find the equivalents for a single concept in all three languages. If readers wish to consult the definitions and notes associated with the proposed equivalents, they can refer to *Le grand dictionnaire terminologique* (GDT) on line (<http://www.granddictionnaire.com>), which contains complete records for English and French. The Spanish portion will be added to the GDT at a later date; it will however be posted on the OQLF Web site in spring 2010 as part of the PDF version of the *Lexique trilingue de l'assurance (français-English-español)*.

Introduction

THE FIELD OF INSURANCE

As everyone knows, the insurance industry is flourishing. The demand for insurance continues to grow in this era of unprecedented consumption, when movements from one place to another and even one country to another are becoming increasingly common. Everyone wants to protect themselves and their loved ones from unforeseen events, as well as to safeguard the assets they have worked so hard to acquire. In fact, very few people in industrialized countries now choose to go without insurance. What accounts for the popularity of this industry is undoubtedly its capacity to meet the need for security that everyone feels at some point in their lives, as well as the extraordinary effectiveness with which it does so.

The term *insurance* can designate several concepts. In certain contexts, it can refer to the industry itself, which manages and controls this entire field. It can also refer to a contract by virtue of which individuals protect themselves against certain risks that could compromise their physical integrity or financial security, or to a set of operations whereby individuals pay a premium in exchange for the promise of compensation. In this lexicon, readers will find the French and Spanish equivalents associated with each of these concepts. They will also find many basic terms used in the field of insurance, particularly those associated with the specificities of insurance contracts and the clauses they can contain, the most popular types of insurance, including personal insurance (e.g. life insurance and disability insurance), general insurance and some of its subcategories, and lastly a number of terms related to reinsurance.

The 284 concepts included in this lexicon represent only a small portion of the terminology associated with insurance. It is a field which expanding terminology, partly because of the rapid expansion of insurance itself and partly because insurance companies often have their own in-house terminology related to the various products they offer to consumers. Be that as it may, the concepts chosen for inclusion in this document represent an interesting range of insurance terminology.

Prefacio

Este léxico trilingüe de seguros ha sido preparado por el Office québécois de la langue française (OQLF), con la colaboración del Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA) de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona (España). El OQLF se ha ocupado del trabajo terminológico sobre el inglés y el francés, y el IULA es responsable de la parte española. Este proyecto terminológico se ha llevado a cabo con un espíritu de intercambio de conocimientos en terminología y de puesta en común de un conjunto de términos de este ámbito de la actividad humana, así como con el objetivo de difundir el francés y el español en Internet junto a otras grandes lenguas.

Tina Célestin
OQLF

Observaciones preliminares

Este léxico trilingüe (francés-inglés-español) presenta los términos asociados a un conjunto de 284 conceptos numerados del 1 al 284. Para cada concepto, los términos se presentan en el orden siguiente: primero los términos franceses (**FR**), después los términos ingleses (**EN**), por último los términos del español (**ES**) utilizado en España. Para cada lengua, el término situado en primer lugar puede ir seguido de sinónimos, es decir, de otros términos que expresan el mismo concepto. El índice de términos permite al lector, para un mismo concepto, recuperar fácilmente los equivalentes de una lengua a otra. Si el lector desea consultar las definiciones y las notas relativas a los equivalentes propuestos, puede consultar *Le grand dictionnaire terminologique* (GDT) en línea (<http://www.granddictionnaire.com>), en el que encontrará las fichas completas para el inglés y el francés. La parte española será integrada más adelante en el GDT; en primavera de 2010 ya estará disponible en el sitio del Office québécois de la langue française, dentro del *Lexique trilingue de l'assurance (français-English-español)* en versión PDF.

Introducción

EL ÁMBITO DEL SEGURO

La industria del seguro está, como es sabido, en plena expansión. La demanda en materia de seguros no para de aumentar en esta era en la que el consumo ha explotado, y en la que se multiplican los desplazamientos de un lugar a otro, y de un país a otro. Todo el mundo quiere protegerse a sí mismo y a sus seres queridos contra los imprevistos de la vida, y resguardar los bienes adquiridos con tesón. En realidad, en los países industrializados, hay pocas personas que prescindan hoy en día de los seguros. Lo que confiere popularidad a esta industria es sin duda su capacidad para colmar la necesidad de seguridad que tiene toda persona a lo largo de su vida, así como la gran eficacia con la que satisface esta necesidad.

El término *seguro* puede designar varios conceptos. En ciertos contextos hace referencia a la propia industria que gestiona y controla todo el ámbito. También puede designar un contrato en virtud del cual una persona se protege contra determinados riesgos perjudiciales contra su integridad física o financiera, o incluso, un conjunto de operaciones por las que una persona pretende obtener una compensación como contrapartida a una prima. En el presente léxico, el lector encontrará los equivalentes ingleses y españoles asociados a cada uno de estos conceptos. Y encontrará también un buen número de los términos de base del ámbito del seguro. Particularmente aquellos que conciernen a las especificidades del contrato de seguro y de sus cláusulas, las categorías de seguro más populares, en especial el seguro de personas (que comprende, entre otros, el seguro de vida y el seguro de invalidez), el seguro de daños y algunas de sus numerosas subcategorías, así como algunos términos relativos al reaseguro.

Los 284 conceptos comprendidos en este léxico solo representan una parte muy pequeña de la terminología relacionada con los seguros. Es un ámbito en el que la expansión terminológica es importante, por un lado, a causa de su rápido desarrollo, y por otro lado, porque las compañías de seguros a menudo disponen de su propia terminología asociada a los diferentes productos que ofrecen a los consumidores. En cualquier caso, los conceptos presentados en este léxico representan un abanico interesante de la terminología del ámbito del seguro.

FR

| français

EN

| English

ES

| español

FR | Liste des abréviations

ES | Lista de abreviaturas

adj.	adjectif	adjetivo
n. f.	nom féminin	nombre femenino
n. f. pl.	nom féminin pluriel	nombre femenino plural
n. m.	nom masculin	nombre masculino
n. m. pl.	nom masculin pluriel	nombre masculino plural
n. m. ou f.	nom masculin ou féminin	
n. m. o f.		nombre masculino o femenino
v.	verbe	verbo
v. pron.	verbe pronominal	verbo pronominal

1 **abandon de protections** | FR n. m.**benefits abandonment** | EN
benefits lapse | EN**renuncia a la cobertura** | ES n. f.2 **acceptation** | FR n. f.**acceptance** | EN**aceptación** | ES n. f.3 **accord de règlement** | FR n. m.**cut-off** | EN**acuerdo de reglamento** | ES n. m.4 **adhérent** | FR n. m.adhérente | FR n. f.
membre adhérent | FR n. m.
membre adhérente | FR n. f.**subscriber** | EN**afiliado** | ES n. m.
afiliada | ES n. f.
miembro | ES n. m.
socio | ES n. m.
socia | ES n. f.5 **adhésion** | FR n. f.**enrollment** | EN
enrolment | EN
adhesion | EN**adhesión** | ES n. f.
suscripción | ES n. f.

6 **admissible** | FR n. m. ou f.

eligible employee | EN

trabajador aceptable | ES n. m.

trabajadora aceptable | ES n. f.

trabajador apto | ES n. m.

trabajadora apta | ES n. f.

trabajador elegible | ES n. m.

trabajadora elegible | ES n. f.

7 **admissible à un remboursement** | FR adj.

admissible à des prestations | FR adj.

eligible to a reimbursement | EN

con derecho a devolución | ES adj.

8 **affaires directes** | FR n. f. pl.

direct business | EN

operaciones directas | ES n. f. pl.

9 **affaires indirectes** | FR n. f. pl.

indirect business | EN

operaciones indirectas | ES n. f. pl.

10 **affaires nouvelles** | FR n. f. pl.

new business | EN

nueva producción | ES n. f.

11 **affection invalidante** | FR n. f.

cause d'invalidité | FR n. f.

disability affection | EN

causa de incapacidad | ES n. f.

causa de invalidez | ES n. f.

12 **âge tarifé** | FR n. m.

insurance age | EN

premium age | EN

edad del asegurado | ES n. f.

13 **agent d'assurance** | FR n. m.

agente d'assurance | FR n. f.

agent d'assurances | FR n. m.

agente d'assurances | FR n. f.

assureur | FR n. m.

assureuse | FR n. f.

assureur | FR n. f.

insurance agent | EN

insurance salesman | EN

insurance saleswoman | EN

agente de seguros | ES n. m. o f.

asegurador | ES n. m.

aseguradora | ES n. f.

corredor de seguros | ES n. m.

corredora de seguros | ES n. f.

14 **agent en assurance de dommages** | FR n. m.

agente en assurance de dommages | FR n. f.

agent en assurances de dommages | FR n. m.

agente en assurances de dommages | FR n. f.

agent d'assurance IARD | FR n. m.

agente d'assurance IARD | FR n. f.

agent d'assurances IARD | FR n. m.

agente d'assurances IARD | FR n. f.

general insurance agent | EN

property and casualty insurance agent | EN

damage insurance agent | EN

non-life insurance agent | EN

agente de seguros de daños | ES n. m. o f.

15 **annulation** | FR n. f.

abandon | FR n. m.

résiliation | FR n. f.

cancellation | EN

anulación | ES n. f.

cancelación | ES n. f.

rescisión | ES n. f.

- 16** **antisélection** | FR n. f.
sélection adverse | FR n. f.
- adverse selection** | EN
antiselection | EN
selection against the insurer | EN
- antiselección de riesgos** | ES n. f.
selección adversa | ES n. f.

- 17** **apérir** | FR v.
apériter | FR v.
- lead, to** | EN
- abrir** | ES v.

- 18** **apériteur** | FR n. m.
compagnie apéritrice | FR n. f.
société apéritrice | FR n. f.
compagnie gérante | FR n. f.
- leading insurer** | EN
- entidad abridora** | ES n. f.

- 19** **apérition** | FR n. f.
- lead** | EN
conduct | EN
- apertura** | ES n. f.

- 20** **arrérages** | FR n. m. pl.
- annuity instalment** | EN
- anualidad** | ES n. f.

- 21** **article** | FR n. m.
- item** | EN
- objeto** | ES n. m.

- 22** **assurabilité** | FR n. f.
- insurability** | EN
- asegurabilidad** | ES n. f.

- 23** **assurance** | FR n. f.
- insurance** | EN
- mutua de seguros** | ES n. f.

- 24** **assurance agricole** | FR n. f.
- agricultural insurance** | EN
- seguro agrícola** | ES n. m.

- 25** **assurance ajustable** | FR n. f.
- monthly reporting form** | EN
- seguro a valor estimado** | ES n. m.

- 26** **assurance collective** | FR n. f.
assurance collective de personnes | FR n. f.
assurance de groupe | FR n. f.
assurance groupe | FR n. f.
- group insurance** | EN
- seguro colectivo** | ES n. m.
seguro de grupo | ES n. m.

- 27** **assurance contre l'incendie** | FR n. f.
assurance incendie | FR n. f.
- fire insurance** | EN
- seguro contra incendios** | ES n. m.
seguro de incendios | ES n. m.

28 assurance contre les maladies graves | FR n. f.

assurance maladies graves | FR n. f.
assurance contre les maladies redoutées | FR n. f.
assurance maladies redoutées | FR n. f.
assurance maladies critiques | FR n. f.

critical illness insurance | EN

critical disease insurance | EN
dread disease insurance | EN
limited coverage policy | EN
dread disease policy | EN

seguro de enfermedades graves | ES n. m.**29 assurance de biens** | FR n. f.

assurances de biens | FR n. f. pl.
assurance des biens | FR n. f.
assurance de choses | FR n. f.
assurances de choses | FR n. f. pl.

property insurance | EN**seguro de bienes** | ES n. m.**30 assurance de dommages** | FR n. f.

assurance dommages | FR n. f.
assurances de dommages | FR n. f. pl.
assurance incendie, accident, risques divers | FR n. f.
assurance IARD | FR n. f.
assurances IARD | FR n. f. pl.

general insurance | EN

damage insurance | EN
non-life insurance | EN
property and casualty insurance | EN
loss insurance | EN

seguro contra daños | ES n. m.

seguro de daños | ES n. m.

31 assurance de personnes | FR n. f.

assurances de personnes | FR n. f. pl.

personal insurance | EN

life personal accident and health insurance | EN
insurance of persons | EN

seguro de personas | ES n. m.**32 assurance des dommages indirects** | FR n. f.

assurance de dommages indirects | FR n. f.
assurance des dommages immatériels | FR n. f.

consequential loss insurance | EN

consequential losses insurance | EN

seguro de daños indirectos | ES n. m.**33 assurance des entreprises** | FR n. f.

assurance aux entreprises | FR n. f.
assurance de dommages des entreprises | FR n. f.

commercial lines insurance | EN

commercial line insurance | EN

seguro para empresas | ES n. m.**34 assurance des particuliers** | FR n. f.

assurance aux particuliers | FR n. f.
assurance de dommages des particuliers | FR n. f.

personal lines insurance | EN

personal line insurance | EN

seguro para particulares | ES n. m.**35 assurance directe** | FR n. f.**direct insurance** | EN**negocio directo** | ES n. m.

seguro directo | ES n. m.

36 assurance en cas de décès | FR n. f.

assurance décès | FR n. f.

death insurance | EN**seguro en caso de muerte** | ES n. m.

seguro para caso de muerte | ES n. m.
seguro para caso de fallecimiento | ES n. m.

37 **assurance en cas de vie** | FR n. f.

insurance if you live | EN

seguro en caso de vida | ES n. m.
seguro para caso de vida | ES n. m.

38 **assurance indirecte** | FR n. f.

indirect insurance | EN

negocio indirecto | ES n. m.
reaseguro | ES n. m.

39 **assurance individuelle** | FR n. f.

accident benefits | EN

seguro de accidente | ES n. m.

40 **assurance individuelle de personnes** | FR n. f.

assurance individuelle | FR n. f.

individual insurance | EN

seguro individual | ES n. m.

41 **assurance invalidité** | FR n. f.

assurance incapacité | FR n. f.
assurance salaire | FR n. f.

disability insurance | EN
disability income insurance | EN

seguro de incapacidad | ES n. m.
seguro de invalidez | ES n. m.

42 **assurance invalidité de longue durée** | FR n. f.

AILD | FR n. f.
assurance invalidité prolongée | FR n. f.

long-term disability insurance | EN
LTDI | EN

long-term disability income insurance | EN

seguro de invalidez de larga duración | ES n. m.

43 **assurance maladie** | FR n. f.
assurance-maladie | FR n. f.

health insurance | EN
sickness insurance | EN
medical insurance | EN
medical care insurance | EN
medical services insurance | EN
health services insurance | EN

seguro de asistencia sanitaria | ES n. m.
seguro de enfermedad | ES n. m.

44 **assurance mixte** | FR n. f.
assurance vie mixte | FR n. f.

endowment insurance | EN
endowment life insurance | EN

seguro de vida mixto | ES n. m.
seguro mixto | ES n. m.

45 **assurance multirisque** | FR n. f.
multirisque | FR n. f.
assurance combinée | FR n. f.

comprehensive insurance | EN
combined insurance | EN
multi-peril insurance | EN

seguro multirriesgo | ES n. m.

46 **assurance partielle** | FR n. f.
assurance à risque partagé | FR n. f.
participation de l'assuré à l'assurance | FR n. f.

coinsurance | EN

coaseguro | ES n. m.

47

assurance responsabilité civile | FR n. f.

assurance de la responsabilité civile | FR n. f.
assurance de responsabilité | FR n. f.
assurance de responsabilité civile | FR n. f.

public liability insurance | EN

liability insurance | EN
third party insurance | EN

seguro de daños a terceros | ES n. m.

seguro de responsabilidad | ES n. m.
seguro de responsabilidad a terceros | ES n. m.
seguro de responsabilidad civil | ES n. f.

48

assurance salaire | FR n. f.

assurance revenu | FR n. f.
assurance traitement | FR n. f.

salary insurance | EN

income insurance | EN
wage loss insurance | EN

seguro de desempleo | ES n. m.

subsídio de desempleo | ES n. m.

49

assurance temporaire | FR n. f.

assurance vie temporaire | FR n. f.
temporaire décès | FR n. f.
temporaire en cas de décès | FR n. f.

term insurance | EN

term life insurance | EN
temporary insurance | EN

seguro de vida temporal | ES n. m.

seguro de vida por tiempo determinado | ES n. m.

50

assurance tous risques | FR n. f.**all risks insurance** | EN

all in insurance | EN
all inclusive insurance | EN
all risk insurance | EN
comprehensive insurance | EN

seguro a todo riesgo | ES n. m.

51

assurance vie | FR n. f.

assurance sur la vie | FR n. f.

life insurance | EN

life assurance | EN

seguro de vida | ES n. m.

seguro sobre la vida | ES n. m.

52

assurance vie entière | FR n. f.

assurance permanente | FR n. f.
assurance ordinaire | FR n. f.

whole life insurance | EN

permanent insurance | EN
permanent life insurance | EN

seguro de vida entera | ES n. m.

seguro vitalicio | ES n. m.

53

assurance vie et invalidité | FR n. f.**life and disability insurance** | EN**seguro de vida e invalidez** | ES n. m.

54

assurance vie universelle | FR n. f.

vie universelle | FR n. f.

universal life insurance | EN

universal life | EN

seguro de vida universal | ES n. m.

55

assurance voyage | FR n. f.

assurance voyages | FR n. f.

travel insurance | EN**seguro de viaje** | ES n. m.

56

assuré | FR n. m.
assurée | FR n. f.

insured | EN
assured | EN
insured person | EN

asegurado | ES n. m.
asegurada | ES n. f.

57

assurer | FR v.
garantir | FR v.

insure, to | EN
cover, to | EN
assure, to | EN

asegurar | ES v.

58

assurer, s' | FR v. pron.
souscrire une assurance | FR v.
contracter une assurance | FR v.
prendre une assurance | FR v.

buy insurance, to | EN
take out insurance, to | EN
insure, to | EN
contract insurance, to | EN

asegurarse | ES v.

59

assureur direct | FR n. m.
société d'assurance directe | FR n. f.
compagnie d'assurance directe | FR n. f.

direct writer | EN
direct-writing company | EN

asegurador directo | ES n. m.
suscriptor directo | ES n. m.

60

assureur vie | FR n. m.
assureuse vie | FR n. f.
assureure vie | FR n. f.
assureur-vie | FR n. m.
assureuse-vie | FR n. f.
assureure-vie | FR n. f.
agent d'assurance vie | FR n. m.
agente d'assurance vie | FR n. f.
assureur sur la vie | FR n. m.
assureuse sur la vie | FR n. f.
assureure sur la vie | FR n. f.

life insurance agent | EN

agente de seguro de vida | ES n. m. o f.

61

attestation d'assurance | FR n. f.
attestation d'assurances | FR n. f.
certificat d'assurance | FR n. m.
certificat d'assurances | FR n. m.

certificate of insurance | EN
insurance certificate | EN

certificado de seguros | ES n. m.

62

autoassurance | FR n. f.
auto-assurance | FR n. f.
propre assurance | FR n. f.

self-insurance | EN

autoseguro | ES n. m.

63

avenant | FR n. m.

endorsement | EN
indorsement | EN
addendum | EN
rider | EN
supplementary agreement | EN

adenda | ES n. f.

64 **avis d'annulation** | FR n. m.
avis de résiliation | FR n. m.
demande d'annulation | FR n. f.
préavis de résiliation | FR n. m.

cancellation notice | EN

aviso de anulación | ES n. m.

65 **ayant droit** | FR n. m. ou f.

claimant | EN

beneficiario | ES n. m.
beneficiaria | ES n. f.
solicitante | ES n. m. o f.

66 **bénéfice** | FR n. m.

benefit | EN

beneficio | ES n. m.

67 **bénéficiaire** | FR n. m. ou f.

beneficiary | EN

beneficiario | ES n. m.
beneficiaria | ES n. f.

68 **bénéficiaire désigné** | FR n. m.

bénéficiaire désignée | FR n. f.
bénéficiaire | FR n. m. ou f.

designated beneficiary | EN
beneficiary | EN
named beneficiary | EN

beneficiario designado | ES n. m.
beneficiaria designada | ES n. f.

69 **bénéficiaire subrogé** | FR n. m.
bénéficiaire subrogée | FR n. f.
bénéficiaire en sous-ordre | FR n. m. ou f.
bénéficiaire subsidiaire | FR n. m. ou f.

subrogated beneficiary | EN

beneficiario secundario | ES n. m.
beneficiaria secundaria | ES n. f.

70 **blesseure invalidante** | FR n. f.

disabling injury | EN

lesión incapacitante | ES n. f.
lesión invalidante | ES n. f.

71 **blesseure non invalidante** | FR n. f.

nondisabling injury | EN
non-disabling injury | EN

lesión no incapacitante | ES n. f.
lesión no invalidante | ES n. f.

72 **bonification** | FR n. f.

experience refund | EN
experience rating refund | EN

bonificación | ES n. f.

73 **carte-portefeuille** | FR n. f.

wallet card | EN

tarjeta de emergencia | ES n. f.
tarjeta informativa personal | ES n. f.
tarjeta personalizada | ES n. f.

74 **causer un dommage** | FR v.
causer des dommages | FR v.

damage, to | EN
cause damage, to | EN
cause damages, to | EN

ocasionar un daño | ES v.

75 **cautionnement** | FR n. m.
dépôt | FR n. m.

deposit | EN
guarantee deposit | EN

depósito de garantía | ES n. m.

76 **cédante** | FR n. f.
cédant | FR n. m.
compagnie cédante | FR n. f.
société cédante | FR n. f.

ceding company | EN

cedente | ES n. f.
empresa cedente | ES n. f.
entidad cedente | ES n. f.

77 **céder** | FR v.

cede, to | EN

ceder | ES v.

78 **cession** | FR n. f.
cession en réassurance | FR n. f.

cession | EN

cesión | ES n. f.

79 **cession des prestations** | FR n. f.

assignment of benefits | EN

cesión de prestaciones | ES n. f.

80 **cessionnaire** | FR n. m.

assignee | EN
accepting office | EN

acceptante | ES n. m.
cesionario | ES n. m.

81 **chargement** | FR n. m.

loading | EN
loading charges | EN

recargo | ES n. m.

82 **chargement pour frais d'administration** | FR n. m.
chargement pour frais de gestion | FR n. m.

loading for expenses of administration | EN

recargo por gastos de gestión | ES n. m.
recargo por gastos de administración | ES n. m.

83 **chargement pour frais d'encaissement** | FR n. m.

loading for collecting costs | EN

recargo por gastos de cobro | ES n. m.

84 **clause** | FR n. f.

clause | EN

cláusula | ES n. f.

85 **clause d'assurance partielle** | FR n. f.
clause d'assurance à risque partagé | FR n. f.
clause de participation de l'assuré à l'assurance | FR n. f.

coinsurance clause | EN

cláusula de coaseguro | ES n. f.

86 **clause d'indexation** | FR n. f.
clause d'échelle mobile | FR n. f.

escalator clause | EN
escalation clause | EN
sliding scale provision | EN
indexation clause | EN

cláusula de fluctuación | ES n. f.
cláusula de reajuste | ES n. f.

87

clause de répartition proportionnelle | FR n. f.
répartition proportionnelle | FR
clause de règlement au prorata des valeurs | FR

distribution clause | EN
average distribution clause | EN
pro rata distribution clause | EN
average clause | EN

cláusula de reparto proporcional | ES n. f.

88

client éventuel | FR n. m.
cliente éventuelle | FR n. f.
assurable | FR n. m. ou f.
assuré éventuel | FR n. m.
assurée éventuelle | FR n. f.
prospect | FR n. m.
prospecte | FR n. f.

prospect | EN

posible cliente | ES n. m.
posible clienta | ES n. f.

89

coassurance | FR n. f.

coinsurance | EN
joint insurance | EN

coaseguro | ES n. m.

90

coassureur | FR n. m.

coinsurer | EN
co-insurer | EN

coasegurador | ES n. m.

91

collision | FR n. f.

collision | EN

colisión | ES n. f.

92

compagnie d'assurance | FR n. f.
compagnie d'assurances | FR n. f.
société d'assurance | FR n. f.
société d'assurances | FR n. f.
assureur | FR n. m.
entreprise d'assurance | FR n. f.
entreprise d'assurances | FR n. f.

insurance company | EN
insurer | EN
carrier | EN
assurer | EN
insurance carrier | EN

agencia de seguros | ES n. f.
aseguradora | ES n. f.
empresa aseguradora | ES n. f.
entidad aseguradora | ES n. f.
sociedad de seguros | ES n. f.

93

compagnie d'assurance de dommages | FR n. f.
compagnie d'assurances de dommages | FR n. f.
compagnie d'assurance dommages | FR n. f.
compagnie d'assurances dommages | FR n. f.
compagnie d'assurance incendie, accidents, risques divers | FR n. f.
compagnie d'assurances incendie, accidents, risques divers | FR n. f.
compagnie d'assurance IARD | FR n. f.
compagnie d'assurances IARD | FR n. f.
société d'assurance de dommages | FR n. f.
société d'assurances de dommages | FR n. f.
société d'assurance dommages | FR n. f.
société d'assurances dommages | FR n. f.
société d'assurance IARD | FR n. f.
société d'assurances IARD | FR n. f.
assureur de dommages | FR n. m.
assureur dommages | FR n. m.
assureur IARD | FR n. m.

general insurance company | EN
property and casualty insurance company | EN
general insurer | EN
non-life insurance company | EN

compañía de daños | ES n. f.
compañía de seguros de daños | ES n. f.

94

compagnie d'assurance par actions | FR n. f.
société d'assurance par actions | FR n. f.

stock insurance company | EN

compañía de seguros por acciones | ES n. f.

95 **compagnie d'assurance vie** | FR n. f.
 compagnie d'assurance sur la vie | FR n. f.
 société d'assurance vie | FR n. f.
 assureur vie | FR n. m.

life insurance company | EN
 life company | EN
 life insurer | EN

compañía de seguros de vida | ES n. f.

96 **compensation** | FR n. f.

compensation | EN

compensación | ES n. f.

97 **conditions particulières** | FR n. f. pl.

declarations | EN
 special conditions | EN
 particular conditions | EN
 particulars | EN

condiciones particulares | ES n. f. pl.

98 **constitution de rente** | FR n. f.

annuity purchase | EN

constitución de la renta | ES n. f.

99 **contrat à renouvellement garanti** | FR n. m.

guaranteed renewable policy | EN
 guaranteed renewable contract | EN

contrato renovable | ES n. m.
 póliza renovable | ES n. f.

100 **contrat bilatéral** | FR n. m.
 contrat synallagmatique | FR n. m.

bilateral contract | EN
 synallagmatic contract | EN

contrato bilateral | ES n. m.
 contrato sinalagmático | ES n. m.

101 **contrat d'assurance** | FR n. m.
 assurance | FR n. f.

insurance contract | EN
 insurance | EN
 contract | EN
 insurance policy | EN
 contract of insurance | EN

contrato de seguro | ES n. m.

102 **contrat non résiliable** | FR n. m.

noncancelable policy | EN
 noncancelable policy | EN
 non-cancelable policy | EN
 non-cancellable policy | EN
 noncancelable contract | EN
 noncancelable contract | EN
 noncancelable insurance policy | EN

póliza no cancelable | ES n. f.

103 **contrat résiliable** | FR n. m.

cancelable policy | EN
 cancellable policy | EN
 cancellable contract | EN

póliza cancelable | ES n. f.

104 **coordination** | FR n. f.
 coordination des prestations | FR n. f.
 CDP | FR n. f.

integration | EN
 coordination of benefits | EN
 COB | EN
 integration of benefits | EN

coordinación de prestaciones | ES n. f.

105 **courtier d'assurance** | FR n. m.
 courtière d'assurance | FR n. f.
 courtier d'assurances | FR n. m.
 courtière d'assurances | FR n. f.
 courtier en assurances | FR n. m.
 courtière en assurances | FR n. f.

insurance broker | EN
 broker | EN

asegurador | ES n. m.
 aseguradora | ES n. f.
 corredor de seguros | ES n. m.
 corredora de seguros | ES n. f.

106 **crédientier** | FR n. m.
 crédientière | FR n. f.

grantee of an annuity | EN

acreeedor | ES n. m.
 acreedora | ES n. f.

107 **date de prise d'effet** | FR n. f.
 date d'effet | FR n. f.
 date d'entrée en vigueur | FR n. f.
 entrée en vigueur | FR n. f.
 prise d'effet | FR n. f.

effective date | EN
 attachment date | EN
 inception date | EN
 policy date | EN

entrada en vigor | ES n. f.
 fecha de efecto | ES n. f.
 fecha de entrada en vigor | ES n. f.
 fecha de toma de efecto | ES n. f.
 toma de efecto | ES n. f.

108 **date de souscription** | FR n. f.
 date d'émission | FR n. f.

date of issue | EN
 issue date | EN

fecha de emisión | ES n. f.
 fecha de suscripción | ES n. f.

109 **débirentier** | FR n. m.
 débirentière | FR n. f.

grantor of an annuity | EN

deudor | ES n. m.
 deudora | ES n. f.

110 **débours** | FR n. m.

disbursement | EN

desembolso | ES n. m.

111 **déclaration** | FR n. f.
 déclaration du risque | FR n. f.
 déclaration des risques | FR n. f.

representation | EN
 declaration | EN

declaración | ES n. f.
 declaración de riesgos | ES n. f.
 declaración de riesgo | ES n. f.

112 **déclaration de sinistre** | FR n. f.
 demande d'indemnité | FR n. f.
 demande de règlement | FR n. f.
 avis de sinistre | FR n. m.

claim | EN
 claim form | EN
 insurance claim | EN
 notice of claim | EN
 notice of loss | EN
 notification of claim | EN
 notification of loss | EN

aviso de accidente | ES n. m.
 aviso de siniestro | ES n. m.
 declaración del siniestro | ES n. f.
 demanda de indemnización | ES n. f.

113 **déficit actuariel** | FR n. m.

unfunded actuarial liability | EN

déficit actuarial | ES n. m.

114 **déficit actuariel d'exploitation** | FR n. m.

experience deficiency | EN

déficit de explotación | ES n. m.

115 **déficit actuariel technique** | FR n. m.

initial unfunded liability | EN

déficit técnico | ES n. m.
déficit técnico actuarial | ES n. m.

116 **dégâts produits par le feu** | FR n. m. pl.

dommages d'incendie | FR n. m. pl.

dégâts causés par le feu | FR n. m. pl.

fire damage | EN

**daños y pérdidas materiales causados por
la acción directa del fuego** | ES n. m. pl.

117 **délai de carence** | FR n. m.

délai d'attente | FR n. m.

période d'attente | FR n. f.

elimination period | EN

waiting period | EN

período de carencia | ES n. m.

período de franquicia | ES n. m.

plazo de carencia | ES n. m.

118 **délaissement** | FR n. m.

abandonment | EN

abandono | ES n. m.

119 **dispositions générales** | FR n. f. pl.
conditions générales | FR n. f. pl.

general conditions | EN

general provisions | EN

standard provisions | EN

condiciones generales | ES n. f. pl.

disposiciones generales | ES n. f. pl.

disposiciones legales | ES n. f. pl.

120 **dommage** | FR n. m.

préjudice | FR n. m.

damage | EN

daño | ES n. m.

perjuicio | ES n. m.

121 **dommage corporel** | FR n. m.

blessure corporelle | FR n. f.

préjudice corporel | FR n. m.

lésion corporelle | FR n. f.

bodily injury | EN

daño corporal | ES n. m.

daño personal | ES n. m.

lesión corporal | ES n. f.

122 **dommage immatériel** | FR n. m.

dommage indirect | FR n. m.

consequential loss | EN

consequential damage | EN

indirect damage | EN

indirect loss | EN

daño indirecto | ES n. m.

daño inmaterial | ES n. m.

123 **dommage matériel** | FR n. m.
 préjudice matériel | FR n. m.
 dégât matériel | FR n. m.
 dommage aux biens | FR n. m.

property damage | EN
 material damage | EN
 physical damage | EN

daño material | ES n. m.
 perjuicio material | ES n. m.

124 **droits d'entrée** | FR n. m. pl.

front-end load | EN
 front load | EN
 up-front charges | EN

derechos de entrada | ES n. m. pl.

125 **durée du contrat** | FR n. f.

policy term | EN

vigencia de la póliza | ES n. f.
 vigencia del contrato | ES n. f.

126 **émettre** | FR v.
 établir | FR v.

issue, to | EN

emitir | ES v.
 establecer | ES v.

127 **émission** | FR n. f.
 établissement | FR n. m.

issue | EN
 issuance | EN
 issuing | EN

emisión | ES n. f.
 establecimiento | ES n. m.

128 **engagement** | FR n. m.

commitment | EN

compromiso | ES n. m.

129 **engagement formel** | FR n. m.
 condition essentielle | FR n. f.

warranty | EN

compromiso formal | ES n. m.
 condiciones esenciales | ES n. f. pl.

130 **engagement maximum** | FR n. m.

top limit | EN

límite global de indemnización | ES n. m.

131 **entente de rétention** | FR n. f.
 entente sur les retenues diverses | FR n. f.

retention agreement | EN

acuerdo de retención | ES n. m.

132 **événement** | FR n. m.
 évènement | FR n. m.
 sinistre | FR n. m.

event | EN

evento | ES n. m.
 siniestro | ES n. m.

133 **exclusions** | FR n. f. pl.

exclusions | EN

exclusiones | ES n. f. pl.

134 **existences** | FR n. f. pl.**values at risk** | EN**valores en riesgo** | ES n. m. pl.
valores en riesgos | ES n. m. pl.**135** **exonération** | FR n. f.
dispense | FR n. f.**waiver** | EN**exención** | ES n. f.**136** **expert en sinistres** | FR n. m.
experte en sinistres | FR n. f.
expert en sinistre | FR n. m.
experte en sinistre | FR n. f.
expert d'assurance | FR n. m.
experte d'assurance | FR n. f.
expert d'assurances | FR n. m.
experte d'assurances | FR n. f.
expert | FR n. m.
experte | FR n. f.**claim adjuster** | EN
insurance adjuster | EN
public adjuster | EN
claims adjuster | EN**experto del seguro** | ES n. m.
experta del seguro | ES n. f.
experto en accidentes | ES n. m.
experta en accidentes | ES n. f.
experto en siniestros | ES n. m.
experta en siniestros | ES n. f.**137** **expertise** | FR n. f.
estimation | FR n. f.
évaluation | FR n. f.**appraisal** | EN
appraisement | EN
valuation | EN**evaluación** | ES n. f.
peritación | ES n. f.**138** **façade** | FR n. f.
assurance de façade | FR n. f.
assurance prête-nom | FR n. f.**fronting** | EN
fronting insurance | EN**fronting** | ES n. m.**139** **fausse déclaration** | FR n. f.
déclaration mensongère | FR n. f.**misrepresentation** | EN
false pretense | EN**falsa declaración** | ES n. f.
falsa revelación | ES n. f.**140** **fausse déclaration intentionnelle** | FR n. f.
déclaration mensongère intentionnelle | FR n. f.**fraudulent misrepresentation** | EN**falsa declaración intencionada** | ES n. f.**141** **fausse déclaration non intentionnelle** | FR n. f.
déclaration mensongère involontaire | FR n. f.
fausse déclaration de bonne foi | FR n. f.**innocent misrepresentation** | EN**falsa declaración no intencionada** | ES n. f.**142** **fonds** | FR n. m.
réserve | FR n. f.**fund** | EN**depósito** | ES n. m.
fondo | ES n. m.

143 **fonds de revenu viager** | FR n. m.
FRV | FR n. m.

life income fund | EN
LIF | EN

fondos de renta vitalicia | ES n. m. pl.

144 **fonds distincts** | FR n. m. pl.

segregated funds | EN
seffunds | EN

fondos segregados | ES n. m. pl.

145 **franchise** | FR n. f.

deductible | EN
excess | EN

franquicia | ES n. f.

146 **franchise absolue** | FR n. f.
franchise forfaitaire | FR n. f.
franchise toujours déduite | FR n. f.

straight deductible | EN
fixed sum excess | EN

franquicia absoluta | ES n. f.

147 **franchise en pourcentage** | FR n. f.
franchise proportionnelle | FR n. f.

percentage excess | EN
percentage deductible | EN

franquicia en porcentaje | ES n. f.
franquicia proporcional | ES n. f.

148 **franchise simple** | FR n. f.
franchise à atteindre | FR n. f.
franchise atteinte | FR n. f.
franchise relative | FR n. f.

franchise deductible | EN
franchise | EN
ordinary franchise | EN

franquicia relativa | ES n. f.
franquicia simple | ES n. f.

149 **garantie** | FR n. f.
couverture | FR n. f.
protection | FR n. f.
risque assuré | FR n. m.
risque couvert | FR n. m.
risque garanti | FR n. m.

coverage | EN
benefit | EN
cover | EN
insurance coverage | EN
insured risk | EN
protection | EN
risk insured | EN

cobertura | ES n. f.
garantía | ES n. f.

150 **garantie d'assurabilité** | FR n. f.

guaranteed insurability benefit | EN
guaranteed insurability | EN

garantía de asegurabilidad | ES n. f.

151 **garantie tous risques** | FR n. f.
garantie étendue | FR n. f.

all risks coverage | EN
all risk coverage | EN
comprehensive coverage | EN

garantía a todo riesgo | ES n. f.

152 **incapacité partielle temporaire** | FR n. f.
 IPT | FR n. f.
 incapacité temporaire partielle de travail | FR n. f.
 incapacité temporaire partielle | FR n. f.
 ITP | FR n. f.
 invalidité partielle temporaire | FR n. f.

temporary partial disability | EN
 TPD | EN
 partial temporary disability | EN

incapacidad parcial temporal | ES n. f.
 incapacidad temporal parcial | ES n. f.
 invalidez temporal parcial | ES n. f.

153 **incapacité temporaire** | FR n. f.
 incapacité temporaire de travail | FR n. f.
 invalidité temporaire | FR n. f.

temporary disability | EN

incapacidad temporal | ES n. f.
 invalidez temporal | ES n. f.

154 **incapacité totale temporaire** | FR n. f.
 ITT | FR n. f.
 incapacité temporaire totale | FR n. f.
 incapacité temporaire et totale | FR n. f.
 incapacité temporaire totale de travail | FR n. f.
 invalidité totale temporaire | FR n. f.
 invalidité temporaire totale | FR n. f.

temporary total disability | EN
 TTD | EN
 total temporary disability | EN

incapacidad temporal total | ES n. f.
 incapacidad total temporal | ES n. f.
 invalidez temporal total | ES n. f.
 invalidez total temporal | ES n. f.

155 **indemnisation** | FR n. f.

indemnification | EN
 compensation | EN

indemnización | ES n. f.

156 **indemnité** | FR n. f.
 indemnité d'assurance | FR n. f.
 prestation | FR n. f.

benefit | EN
 indemnity benefit | EN

indemnización | ES n. f.
 prestación | ES n. f.

157 **indexation** | FR n. f.

index adjustment | EN

indización | ES n. f.

158 **industrie de l'assurance** | FR n. f.
 assurance | FR n. f.
 industrie des assurances | FR n. f.

insurance industry | EN
 insurance business | EN

industria aseguradora | ES n. f.
 industria del seguro | ES n. f.

159 **instruire un sinistre** | FR v.
 prendre des mesures d'instruction | FR v.

investigate a claim, to | EN

investigar un siniestro | ES v.

160 **intercalaire** | FR n. m.
 annexe | FR n. f.

rider | EN
 supplementary agreement | EN

aplicación | ES n. f.

161 **invalidité** | FR n. f.
incapacité | FR n. f.

disability | EN
disablement | EN

incapacidad | ES n. f.
invalidez | ES n. f.

162 **invalidité accidentelle** | FR n. f.

accidental disability | EN
accidental disablement | EN

incapacidad por accidente laboral | ES n. f.
invalidez por accidente laboral | ES n. f.

163 **invalidité de longue durée** | FR n. f.
ILD | FR n. f.
invalidité prolongée | FR n. f.

long-term disability | EN
LTD | EN

incapacidad de larga duración | ES n. f.
incapacidad laboral de larga duración | ES n. f.
invalidez de larga duración | ES n. f.

164 **invalidité partielle** | FR n. f.
incapacité partielle | FR n. f.

partial disability | EN

incapacidad relativa | ES n. f.

165 **invalidité partielle permanente** | FR n. f.
IPP | FR n. f.
invalidité permanente partielle | FR n. f.
incapacité partielle permanente | FR n. f.
incapacité permanente partielle | FR n. f.

permanent partial disability | EN
PPD | EN

incapacidad parcial permanente | ES n. f.
incapacidad permanente parcial | ES n. f.
invalidez permanente parcial | ES n. f.

166 **invalidité permanente** | FR n. f.
invalidité définitive | FR n. f.
incapacité permanente | FR n. f.

permanent disability | EN

invalidez permanente | ES n. f.

167 **invalidité résiduelle** | FR n. f.

residual disability | EN

incapacidad residual | ES n. f.
invalidez residual | ES n. f.

168 **invalidité totale** | FR n. f.
incapacité totale | FR n. f.

total disability | EN

incapacidad absoluta | ES n. f.
incapacidad total | ES n. f.

169 **invalidité totale permanente** | FR n. f.
ITP | FR n. f.
invalidité totale et permanente | FR n. f.
invalidité permanente totale | FR n. f.
IPT | FR n. f.
incapacité permanente totale | FR n. f.
incapacité totale permanente | FR n. f.

permanent total disability | EN
PTD | EN
permanent and total disability | EN

incapacidad permanente absoluta | ES n. f.
incapacidad permanente total | ES n. f.
invalidez total permanente | ES n. f.
invalidez permanente total | ES n. f.

170 **liquidation de sinistres** | FR n. f.
liquidation des sinistres | FR n. f.

run-off | EN

cesión de cartera | ES n. f.

171 **maintenir en vigueur** | FR v.**keep in force, to** | EN**tener vigencia** | ES v.**172** **maladie grave** | FR n. f.
maladie redoutée | FR n. f.
maladie critique | FR n. f.**critical illness** | EN
critical disease | EN
dread disease | EN
dread illness | EN**enfermedad grave** | ES n. f.**173** **mise en demeure** | FR n. f.**formal notice** | EN
official notification | EN
premium reminder | EN**aviso de vencimiento** | ES n. m.**174** **mise en gage** | FR n. f.
cession en garantie | FR n. f.
transfert en garantie de créance | FR n. m.**collateral assignment** | EN
conditional assignment | EN**transferencia de riesgos** | ES n. f.
transmisión de riesgos | ES n. f.**175** **modification** | FR n. f.**amendment** | EN**modificación** | ES n. f.**176** **mutualité** | FR n. f.
assurance de réciprocité | FR n. f.
assurance réciproque | FR n. f.**reciprocal** | EN
reciprocal insurance | EN
inter-insurance | EN
interinsurance | EN
mutual principle | EN
mutuality | EN**seguro recíproco** | ES n. m.**177** **non-responsabilité** | FR n. f.**non-liability** | EN**no responsabilidad** | ES n. f.**178** **objet de l'assurance** | FR n. m.
objet du risque | FR n. m.
objet du contrat | FR n. m.
objet du contrat d'assurance | FR n. m.**subject matter of the insurance** | EN
subject matter of insurance | EN**objeto asegurado** | ES n. m.**179** **participant** | FR n. m.
participante | FR n. f.**participant** | EN**asegurado** | ES n. m.
asegurada | ES n. f.**180** **participation aux bénéfices** | FR n. f.
participation | FR n. f.
participation aux excédents | FR n. f.**dividend** | EN
policyowner's dividend | EN
policyowner dividend | EN
policy dividend | EN**participación en beneficios** | ES n. f.
PB | ES n. f.

181 **particulier** | FR n. m.
particulière | FR n. f.

individual | EN

particular | ES n. m. o f.

182 **pension** | FR n. f.

pension | EN

pensión | ES n. f.

183 **personne invalide** | FR n. f.
invalide | FR n. m. ou f.
personne frappée d'invalidité | FR n. f.

disabled person | EN

discapitado | ES n. m.
discapitada | ES n. f.
incapacitado | ES n. m.
incapacitada | ES n. f.
inválido | ES n. m.
inválida | ES n. f.

184 **perte actuarielle** | FR n. f.

experience loss | EN

pérdida actuarial | ES n. f.

185 **plein de souscription** | FR n. m.

underwriting limit | EN

pleno de suscripción | ES n. m.

186 **police d'assurance** | FR n. f.
police | FR n. f.

insurance policy | EN
policy | EN

póliza | ES n. f.

187 **police multirisque** | FR n. f.
police combinée | FR n. f.

comprehensive policy | EN
package policy | EN
combined policy | EN

póliza multirriesgo | ES n. f.

188 **police tous risques** | FR n. f.

all risks policy | EN
all-in policy | EN
all risk policy | EN

póliza a todo riesgo | ES n. f.

189 **portefeuille** | FR n. m.
contrats en portefeuille | FR n. m. pl.
portefeuille de contrats | FR n. m.
affaires en cours | FR n. f. pl.
assurance en cours | FR n. f.
assurance en vigueur | FR n. f.
encours | FR n. m.

in-force business | EN
in-force | EN
business in force | EN
insurance in force | EN
portfolio | EN
production | EN

cartera | ES n. f.
cartera de seguros | ES n. f.

190 **portefeuille de contrats d'assurance** | FR n. m.

insurance contract portfolio | EN
insurance portfolio | EN
insurance policy portfolio | EN

cartera de seguros | ES n. f.

191 **présomption d'invalidité totale** | FR n. f.
présomption d'invalidité | FR n. f.
invalidité présumée | FR n. f.

presumptive disability | EN

presunción de incapacidad | ES n. f.

192 **prestation** | FR n. f.
rente | FR n. f.

benefit | EN

prestación social | ES n. f.

193 **prestation d'invalidité** | FR n. f.

disability benefit | EN

pensión | ES n. f.

194 **preuve de sinistre** | FR n. f.
état des pertes | FR n. m.
relevé des dommages | FR n. m.

proof of loss | EN
proof of loss form | EN
proof of claim | EN
statement of loss | EN

declaración del siniestro | ES n. f.
notificación del siniestro | ES n. f.

195 **prévention des sinistres** | FR n. f.
prévention | FR n. f.

loss prevention | EN
loss control | EN

prevención de riesgos | ES n. f.
prevención de siniestros | ES n. f.

196 **prime annuelle** | FR n. f.

annual premium | EN
yearly premium | EN

prima anual | ES n. f.

197 **prime brute** | FR n. f.
prime commerciale | FR n. f.
prime chargée | FR n. f.

gross premium | EN
actual premium | EN
office premium | EN

prima bruta | ES n. f.
prima comercial | ES n. f.

198 **prime d'assurance** | FR n. f.
prime | FR n. f.

insurance premium | EN
premium | EN

prima | ES n. f.

199 **prime de réassurance** | FR n. f.

reinsurance premium | EN

prima de reaseguro | ES n. f.

200 **prime pure** | FR n. f.
prime nette | FR n. f.
prime technique | FR n. f.

net premium | EN

prima de riesgo | ES n. f.
prima pura | ES n. f.

201 **principe indemnitaire** | FR n. m.
indemnité | FR n. f.
principe de l'indemnité | FR n. m.
principe d'indemnisation | FR n. m.

principle of indemnity | EN
indemnity | EN
indemnity principle | EN

principio de interés asegurable | ES n. m.

202

priorité | FR n. f.
franchise | FR n. f.
seuil | FR n. m.
niveau de prise d'effet | FR n. m.
rétention | FR n. f.

priority | EN
attachment point | EN

franquicia | ES n. f.
prioridad | ES n. m.
retención | ES n. f.

203

producteur d'assurance | FR n. m.
productrice d'assurance | FR n. f.
producteur d'assurances | FR n. m.
productrice d'assurances | FR n. f.
producteur | FR n. m.
productrice | FR n. f.
apporteur d'affaires | FR n. m.
apporteuse d'affaires | FR n. f.
intermédiaire d'assurance | FR n. m. ou f.
intermédiaire d'assurances | FR n. m. ou f.
intermédiaire | FR n. m. ou f.

producer | EN
business getter | EN

actuario de seguros | ES n. m.
actuaría de seguros | ES n. f.
corredor de seguros | ES n. m.
corredora de seguros | ES n. f.

204

production | FR n. f.

production | EN
new business production | EN
sale | EN

producción | ES n. f.
producción de primas | ES n. f.

205

proposant | FR n. m.
proposante | FR n. f.
candidat à l'assurance | FR n. m.
candidate à l'assurance | FR n. f.

applicant | EN

solicitante | ES n. m. o f.

206

proposition | FR n. f.
proposition d'assurance | FR n. f.

application | EN
application form | EN

proposición de seguro | ES n. f.
solicitud de seguro | ES n. f.

207

provisions techniques | FR n. f. pl.
provisions mathématiques | FR n. f. pl.
réserves techniques | FR n. f. pl.
réserves mathématiques | FR n. f. pl.

policy reserves | EN
actuarial liabilities | EN
technical reserves | EN
technical provisions | EN
mathematical reserves | EN
reserves | EN

provisiones matemáticas | ES n. f. pl.
provisiones técnicas | ES n. f. pl.
reservas matemáticas | ES n. f. pl.
reservas técnicas | ES n. f. pl.

208

rachat | FR n. m.

surrender | EN

rescisión | ES n. f.

209

rapport d'expertise | FR n. m.
rapport d'expert | FR n. m.
expertise | FR n. f.

expert's report | EN
expert report | EN
survey report | EN
surveyor's report | EN

dictamen de los peritos | ES n. m.
dictamen pericial | ES n. m.
informe pericial | ES n. m.

210 **rapport sinistres-primés** | FR n. m.
 rapport des sinistres aux primes | FR n. m.
 ratio sinistres-primés | FR n. m.
 taux de réclamations | FR n. m.
 taux de sinistres | FR n. m.
 taux de réalisation des risques | FR n. m.

loss ratio | EN
 claims ratio | EN

índice de siniestralidad | ES n. m.
 ratio de siniestralidad | ES n. m.
 siniestralidad | ES n. f.
 tasa de siniestralidad | ES n. f.

211 **réadhésion** | FR n. f.
 réinscription | FR n. f.

re-enrollment | EN
 re-enrolment | EN
 reenrollment | EN

readhesión | ES n. f.
 rehabilitación | ES n. f.

212 **réassurance** | FR n. f.

reinsurance | EN

reaseguro | ES n. m.

213 **réassurance en excédent de pertes** | FR n. f.
 réassurance en excédent de perte | FR n. f.
 réassurance en excédent de taux de sinistres | FR n. f.
 réassurance en excédent de taux de sinistre | FR n. f.

stop loss reinsurance | EN
 stop-loss reinsurance | EN
 aggregate excess of loss reinsurance | EN
 stop loss | EN

reaseguro de exceso de pérdida | ES n. m.
 reaseguro de exceso de siniestralidad | ES n. m.

214 **réassurance en excédent de plein** | FR n. f.
 réassurance en excédent de capitaux | FR n. f.
 réassurance en excédent de sommes | FR n. f.
 réassurance en excédent de risques | FR n. f.
 réassurance en excédent de risque | FR n. f.
 réassurance en excédent de garantie | FR n. f.
 réassurance en quote-part impure | FR n. f.

surplus reinsurance | EN
 surplus share reinsurance | EN

reaseguro de excedente | ES n. m.

215 **réassurance en excédent de pourcentage de sinistres** | FR n. f.
 réassurance en excédent de pourcentage de perte | FR n. f.

excess of loss ratio reinsurance | EN

reaseguro de exceso del índice de pérdida | ES n. m.

216 **réassurance facultative** | FR n. f.
 cession facultative | FR n. f.

facultative reinsurance | EN
 specific reinsurance | EN

reaseguro facultativo | ES n. m.

217 **réassurance non proportionnelle** | FR n. f.
 RNP | FR n. f.
 réassurance de dommages | FR n. f.
 réassurance de dangers | FR n. f.

non-proportional reinsurance | EN

reaseguro de siniestros | ES n. m.
 reaseguro no proporcional | ES n. m.

218 **réassurance obligatoire** | FR n. f.
 réassurance par traité | FR n. f.
 réassurance automatique | FR n. f.
 réassurance générale | FR n. f.

automatic reinsurance | EN
 obligatory reinsurance | EN
 treaty reinsurance | EN
 compulsory reinsurance | EN

reaseguro obligatorio | ES n. m.

219 réassurance proportionnelle | FR n. f.
 RP | FR n. f.
 réassurance de sommes | FR n. f.

proportional reinsurance | EN
 pro rata reinsurance | EN

reaseguro proporcional | ES n. m.

220 réassuré | FR n. m.

reinsured | EN

reasegurado | ES n. m.

221 réassurer | FR v.

reinsure, to | EN

reasegurar | ES v.

222 réassureur | FR n. m.

reinsurer | EN

reasegurador | ES n. m.

223 réclamer | FR v.
 demander | FR v.

claim, to | EN

reclamar | ES v.

224 reconduction | FR n. f.
 renouvellement | FR n. m.

renewal | EN

renovación | ES n. f.
 renovación del seguro | ES n. f.

225 rédacteur sinistres | FR n. m.
 rédactrice sinistres | FR n. f.

claims examiner | EN

gestor de siniestros | ES n. m.
 gestora de siniestros | ES n. f.
 tramitador | ES n. m.
 tramitadora | ES n. f.
 tramitador de siniestros | ES n. m.
 tramitadora de siniestros | ES n. f.

226 régime d'assurance | FR n. m.
 régime | FR n. m.

insurance program | EN
 insurance plan | EN
 insurance scheme | EN

régimen asegurador | ES n. m.
 régimen de seguros | ES n. m.

227 régime de retraite | FR n. m.

pension plan | EN

régimen de jubilación | ES n. m.
 plan de jubilación | ES n. m.
 plan de pensiones | ES n. m.

228 régime général | FR n. m.

public plan | EN

régimen general | ES n. m.

229 règle proportionnelle | FR n. f.

coinsurance clause | EN
 coinsurance | EN
 average clause | EN

regla proporcional | ES n. f.

230 **règle proportionnelle de capitaux** | FR n. f.
réduction proportionnelle de garantie | FR n. f.

rule of apportionment | EN

regla de prorrateo | ES n. f.

231 **règle proportionnelle de prime** | FR n. f.

coinsurance penalty | EN
coinsurance penalty clause | EN

penalización de coaseguro | ES n. f.

232 **règlement des sinistres** | FR n. m.
règlement de sinistre | FR n. m.
règlement de sinistres | FR n. m.
règlement des pertes | FR n. m.

claim settlement | EN
claims settlement | EN
claims adjustment | EN
loss settlement | EN

liquidación de siniestros | ES n. f.

233 **rente** | FR n. f.
pension | FR n. f.

annuity | EN
pension | EN

pensión | ES n. f.
renta | ES n. f.

234 **rente à annuités réservées** | FR n. f.

instalment refund annuity | EN

renta a anualidades reservadas | ES n. f.

235 **rente certaine** | FR n. f.

annuity certain | EN

renta cierta | ES n. f.

236 **rente d'invalidité** | FR n. f.
pension d'invalidité | FR n. f.
prestation d'invalidité | FR n. f.

disability pension | EN
disability benefit | EN
disability income | EN

prestación por incapacidad | ES n. f.

237 **rente de survie** | FR n. f.

survivorship annuity | EN

renta de supervivencia | ES n. f.

238 **rente éteinte** | FR n. f.

terminated pension | EN

pensión liquidada | ES n. f.

239 **rente immédiate** | FR n. f.

immediate annuity | EN

renta inmediata | ES n. f.

240 **rente viagère** | FR n. f.
pension viagère | FR n. f.
viager | FR n. m.

life annuity | EN

renta perpetua | ES n. f.
renta vitalicia | ES n. f.

241 **rente viagère certaine** | FR n. f.

annuity with x-year guarantee | EN

renta vitalicia cierta | ES n. f.
seguro vitalicio cierto | ES n. m.

242 **répartition proportionnelle** | FR n. f.

proportional allotment | EN
pro rata apportionment | EN
pro rata distribution | EN

reparto proporcional | ES n. m.

243 **responsabilité civile** | FR n. f.

RC | FR n. f.
R.C. | FR n. f.
responsabilité civile vis-à-vis des tiers | FR n. f.

legal liability | EN
civil liability | EN
public liability | EN
third party liability | EN

responsabilidad civil | ES n. f.
responsabilidad legal | ES n. f.

244 **responsabilité civile éventuelle** | FR n. f.

contingent liability | EN

responsabilidad civil contingente | ES n. f.

245 **responsabilité conjointe** | FR n. f.

joint liability | EN

responsabilidad mancomunada | ES n. f.
responsabilidad cruzada | ES n. f.

246 **résultats techniques** | FR n. m. pl.
statistique des sinistres | FR n. f.

experience | EN
loss experience | EN
underwriting experience | EN

estadística de siniestralidad | ES n. f.
estadística de siniestros | ES n. f.

247 **rétenion** | FR n. f.
plein de conservation | FR n. m.
plein de rétenion | FR n. m.

retention | EN
retention limit | EN

pleno de retención | ES n. m.

248 **réticence** | FR n. f.
omission volontaire | FR n. f.

concealment | EN
non-disclosure | EN
willful omission | EN

encubrimiento | ES n. m.

249 **rérocédant** | FR adj.

retroceding | EN

retrocedente | ES adj.

250 **rérocéder** | FR v.

retrocede, to | EN

retroceder | ES v.

251 **rérocession** | FR n. f.
rérocession en réassurance | FR n. f.

retrocession | EN

retrocesión | ES n. f.

252 **rérocessionnaire** | FR n. m.

retrocessionaire | EN

retrocesionario | ES n. m.

253 **risque** | FR n. m.**risk** | EN**riesgo** | ES n. m.**254** **risque aggravé** | FR n. m.
risque taré | FR n. m.**impaired risk** | EN
substandard risk | EN**riesgo agravado** | ES n. m.**255** **risque assurable** | FR n. m.**insurable risk** | EN**riesgo asegurable** | ES n. m.**256** **risque constant** | FR n. m.**constant risk** | EN**riesgo constante** | ES n. m.**257** **risque couvert** | FR n. m.
risque assuré | FR n. m.
risque garanti | FR n. m.**risk covered** | EN
insured peril | EN
peril insured | EN**riesgo asegurado** | ES n. m.
riesgo cubierto | ES n. m.**258** **risque subjectif** | FR n. m.**moral hazard** | EN**riesgo moral** | ES n. m.**259** **sélection des risques** | FR n. f.
appréciation du risque | FR n. f.
opinion du risque | FR n. f.
souscription | FR n. f.
tarification | FR n. f.**underwriting** | EN
risk appraisal | EN
risk selection | EN
selection | EN
selection of risk | EN
selection of risks | EN**aseguramiento** | ES n. m.**260** **sinistre** | FR n. m.
réalisation du risque | FR n. f.**claim** | EN
occurrence | EN
occurrence of risk | EN**ocurrencia** | ES n. f.**261** **sinistre** | FR n. m.**loss** | EN**daño** | ES n. m.**262** **sinistre au comptant** | FR n. m.**cash loss** | EN **siniestro al contado** | ES n. m.**263** **sinistre par propagation** | FR n. m.**exposure loss** | EN **siniestro por propagación** | ES n. m.

264

société coopérative d'assurance | FR n. f.

société d'assurance coopérative | FR n. f.
 compagnie coopérative d'assurance | FR n. f.
 coopérative d'assurance | FR n. f.

cooperative insurance company | EN**sociedad cooperativa de seguros** | ES n. f.

265

société d'assurance captive | FR n. f.

société captive d'assurance | FR n. f.
 société captive | FR n. f.
 compagnie d'assurance captive | FR n. f.
 compagnie d'assurances captive | FR n. f.
 compagnie captive | FR n. f.
 captive d'assurance | FR n. f.
 captive | FR n. f.
 filiale d'assurances | FR n. f.

captive insurance company | EN

CIC | EN
 captive insurer | EN
 insurance captive | EN
 captive company | EN
 captive | EN

compañía aseguradora adscrita | ES n. f.

266

société de réassurance captive | FR n. f.

société captive de réassurance | FR n. f.
 société captive | FR n. f.
 captive de réassurance | FR n. f.
 captive | FR n. f.

captive reinsurance company | EN

reinsurance captive | EN
 captive reinsurer | EN
 captive | EN

compañía reaseguradora adscrita | ES n. f.

267

société mutuelle d'assurance | FR n. f.

société mutuelle | FR n. f.
 société d'assurance à forme mutuelle | FR n. f.
 mutuelle d'assurance | FR n. f.
 mutuelle | FR n. f.
 compagnie d'assurance mutuelle | FR n. f.
 compagnie mutuelle d'assurance | FR n. f.
 compagnie d'assurance à forme mutuelle | FR n. f.

mutual insurance company | EN

mutual company | EN
 mutual association | EN

mutua general de seguros | ES n. f.

268

somme assurée | FR n. f.

capital | FR n. m.
 capital assuré | FR n. m.
 somme due | FR n. f.
 somme garantie | FR n. f.

benefit | EN

policy proceeds | EN
 proceeds | EN
 sum insured | EN

capital asegurado | ES n. m.

269

soumission | FR n. f.**proposal** | EN**propuesta de seguro** | ES n. f.

270

souscripteur | FR n. m.

souscriptrice | FR n. f.

underwriter | EN

writer | EN

subscriber | ES n. m.

subscriptora | ES n. f.
 suscriptor | ES n. m.
 suscriptora | ES n. f.

271 **surprime** | FR n. f.
prime supplémentaire | FR n. f.
supplément de prime | FR n. m.

extra premium | EN
additional premium | EN

prima complementaria | ES n. f.
prima suplementaria | ES n. f.

272 **table de mortalité** | FR n. f.
mortality table | EN
tabla de mortalidad | ES n. f.

273 **tarifer** | FR v.
quote for, to | EN
tarificar | ES v.

274 **tarificateur** | FR n. m.
tarificatrice | FR n. f.
rédacteur production | FR n. m.
rédactrice production | FR n. f.
underwriter | EN
home office underwriter | EN
head office underwriter | EN
subscriber | ES n. m.
subscriptora | ES n. f.
suscriptor | ES n. m.
suscriptora | ES n. f.

275 **taux de base** | FR n. m.
tarif de base | FR n. m.
basic rate | EN
basic tariff | EN
prima base | ES n. f.

276 **taux de prime** | FR n. m.
premium rate | EN
rate of premium | EN
tasa de prima | ES n. f.

277 **taux propre** | FR n. m.
specific rate | EN
prima convenida | ES n. f.

278 **traité de réassurance** | FR n. m.
contrat de réassurance | FR n. m.
convention de réassurance | FR n. f.
reinsurance treaty | EN
treaty | EN
contract of reinsurance | EN
agreement of reinsurance | EN
agreement for reinsurance | EN
contrato de reaseguro | ES n. m.

279 **traité de réassurance non proportionnelle** | FR n. m.
traité non proportionnel | FR n. m.
traité non proportionnel de réassurance | FR n. m.
non-proportional reinsurance treaty | EN
non-proportional treaty | EN
contrato de reaseguro no proporcional | ES n. m.
contrato no proporcional | ES n. m.

280 **traité de réassurance proportionnelle** | FR n. m.
traité proportionnel | FR n. m.
traité proportionnel de réassurance | FR n. m.
proportional reinsurance treaty | EN
proportional treaty | EN
contrato de reaseguro proporcional | ES n. m.
contrato proporcional | ES n. m.

281

traité facultatif | FR n. m.
traité de réassurance facultatif | FR n. m.

facultative treaty | EN
facultative reinsurance treaty | EN

contrato de reaseguro facultativo | ES n. m.
contrato facultativo | ES n. m.

282

traité obligatoire | FR n. m.
traité de réassurance obligatoire | FR n. m.
traité automatique | FR n. m.

obligatory treaty | EN
automatic treaty | EN
obligatory reinsurance treaty | EN
automatic reinsurance treaty | EN

contrato de reaseguro obligatorio | ES n. m.

283

transfert de contrat | FR n. m.
transfert de police | FR n. m.
transfert de police d'assurance | FR n. m.

assignment | EN
assignment of policy | EN
policy assignment | EN
transfer of policy | EN

cesión de la póliza | ES n. f.

284

valeur de rachat | FR n. f.

cash surrender value | EN
CSV | EN
surrender value | EN
cash value | EN

valor de rescate | ES n. m.

FR

index

EN

index

ES

índice

Les chiffres qui suivent les termes correspondent aux **numéros des concepts**.

The numbers after the terms correspond to the **concept numbers**.

Las cifras que aparecen después de los términos corresponden a los **números de los conceptos**.

abandon |FR 15
 abandon de protections |FR 1
 abandonment |EN 118
 abandono |ES 118
 abriter |ES 17
 acceptance |EN 2
 acception |FR 2
 accepting office |EN 80
 accident benefits |EN 39
 accidental disability |EN 162
 accidental disablement |EN 162
 accord de règlement |FR 3
 aceptación |ES 2
 aceptante |ES 80
 acreedor |ES 106
 acreedora |ES 106
 actual premium |EN 197
 actuaria de seguros |ES 203
 actuarial liabilities |EN 207
 actuario de seguros |ES 203
 acuerdo de reglamento |ES 3
 acuerdo de retención |ES 131
 addendum |EN 63
 additional premium |EN 271
 adenda |ES 63
 adhérent |FR 4
 adhérente |FR 4
 adhesion |EN 5
 adhésion |FR 5
 adhesión |ES 5
 admissible |FR 6
 admissible à des prestations |FR 7
 admissible à un remboursement |FR 7
 adverse selection |EN 16
 affaires directes |FR 8
 affaires en cours |FR 189
 affaires indirectes |FR 9
 affaires nouvelles |FR 10
 affection invalidante |FR 11
 afiliada |ES 4
 afiliado |ES 4
 âge tarifé |FR 12
 agencia de seguros |ES 92
 agent d'assurance |FR 13
 agent d'assurance IARD |FR 14
 agent d'assurance vie |FR 60
 agent d'assurances |FR 13
 agent d'assurances IARD |FR 14
 agent en assurance de dommages |FR 14
 agent en assurances de dommages |FR 14
 agente d'assurance |FR 13
 agente d'assurance IARD |FR 14
 agente d'assurance vie |FR 60
 agente d'assurances |FR 13
 agente d'assurances IARD |FR 14
 agente de seguro de vida |ES 60
 agente de seguros |ES 13
 agente de seguros de daños |ES 14
 agente en assurance de dommages |FR 14
 agente en assurances de dommages |FR 14
 aggregate excess of loss
 reinsurance |EN 213
 agreement for reinsurance |EN 278
 agreement of reinsurance |EN 278
 agricultural insurance |EN 24
 AILD |FR 42
 all in insurance |EN 50
 all inclusive insurance |EN 50
 all risk coverage |EN 151
 all risk insurance |EN 50
 all risk policy |EN 188
 all risks coverage |EN 151
 all risks insurance |EN 50
 all risks policy |EN 188
 all-in policy |EN 188
 amendment |EN 175
 annexe |FR 160
 annual premium |EN 196
 annuity |EN 233
 annuity certain |EN 235
 annuity instalment |EN 20
 annuity purchase |EN 98
 annuity with x-year guarantee |EN 241
 annulation |FR 15
 antiselección de riesgos |ES 16
 antiselection |EN 16

antisélection |FR 16
 anualidad |ES 20
 anulación |ES 15
 apérir |FR 17
 apériter |FR 17
 apériteur |FR 18
 apéritif |FR 19
 apertura |ES 19
 aplicación |ES 160
 applicant |EN 205
 application |EN 206
 application form |EN 206
 apporteur d'affaires |FR 203
 apporteuse d'affaires |FR 203
 appraisal |EN 137
 appraisalement |EN 137
 appréciation du risque |FR 259
 arrérages |FR 20
 article |FR 21
 aseguridad |ES 22
 asegurada |ES 56
 asegurada |ES 179
 asegurado |ES 56
 asegurado |ES 179
 asegurador |ES 13
 asegurador |ES 105
 asegurador directo |ES 59
 aseguradora |ES 13
 aseguradora |ES 92
 aseguradora |ES 105
 aseguramiento |ES 259
 asegurar |ES 57
 asegurarse |ES 58
 assignee |EN 80
 assignment |EN 283
 assignment of benefits |EN 79
 assignment of policy |EN 283
 assurabilité |FR 22
 assurable |FR 88
 assurance |FR 23
 assurance |FR 101
 assurance |FR 158
 assurance à risque partagé |FR 46
 assurance agricole |FR 24
 assurance ajustable |FR 25
 assurance aux entreprises |FR 33
 assurance aux particuliers |FR 34
 assurance collective |FR 26
 assurance collective de personnes |FR 26
 assurance combinée |FR 45
 assurance contre les maladies graves |FR 28
 assurance contre les maladies
 redoutées |FR 28
 assurance contre l'incendie |FR 27
 assurance de biens |FR 29
 assurance de choses |FR 29
 assurance de dommages |FR 30
 assurance de dommages des
 entreprises |FR 33
 assurance de dommages des
 particuliers |FR 34
 assurance de dommages indirects |FR 32
 assurance de façade |FR 138
 assurance de groupe |FR 26
 assurance de la responsabilité civile |FR 47
 assurance de personnes |FR 31
 assurance de réciprocité |FR 176
 assurance de responsabilité |FR 47
 assurance de responsabilité civile |FR 47
 assurance décès |FR 36
 assurance des biens |FR 29
 assurance des dommages
 immatériels |FR 32
 assurance des dommages indirects |FR 32
 assurance des entreprises |FR 33
 assurance des particuliers |FR 34
 assurance directe |FR 35
 assurance dommages |FR 30
 assurance en cas de décès |FR 36
 assurance en cas de vie |FR 37
 assurance en cours |FR 189
 assurance en vigueur |FR 189
 assurance groupe |FR 26
 assurance IARD |FR 30
 assurance incapacité |FR 41
 assurance incendie |FR 27

assurance incendie, accident,
 risques divers |FR 30
 assurance indirecte |FR 38
 assurance individuelle |FR 39
 assurance individuelle |FR 40
 assurance individuelle de personnes |FR 40
 assurance invalidité |FR 41
 assurance invalidité de longue durée |FR 42
 assurance invalidité prolongée |FR 42
 assurance maladie |FR 43
 assurance maladies critiques |FR 28
 assurance maladies graves |FR 28
 assurance maladies redoutées |FR 28
 assurance mixte |FR 44
 assurance multirisque |FR 45
 assurance ordinaire |FR 52
 assurance partielle |FR 46
 assurance permanente |FR 52
 assurance prête-nom |FR 138
 assurance réciproque |FR 176
 assurance responsabilité civile |FR 47
 assurance revenu |FR 48
 assurance salaire |FR 41
 assurance salaire |FR 48
 assurance sur la vie |FR 51
 assurance temporaire |FR 49
 assurance tous risques |FR 50
 assurance traitement |FR 48
 assurance vie |FR 51
 assurance vie entière |FR 52
 assurance vie et invalidité |FR 53
 assurance vie mixte |FR 44
 assurance vie temporaire |FR 49
 assurance vie universelle |FR 54
 assurance voyage |FR 55
 assurance voyages |FR 55
 assurance-maladie |FR 43
 assurances de biens |FR 29
 assurances de choses |FR 29
 assurances de dommages |FR 30
 assurances de personnes |FR 31
 assurances IARD |FR 30
 assuré |FR 56
 assuré éventuel |FR 88
 assure, to |EN 57
 assured |EN 56
 assurée |FR 56
 assurée éventuelle |FR 88
 assurer |EN 92
 assurer |FR 57
 assurer, s' |FR 58
 assureur |FR 13
 assureur |FR 92
 assureur de dommages |FR 93
 assureur direct |FR 59
 assureur dommages |FR 93
 assureur IARD |FR 93
 assureur sur la vie |FR 60
 assureur vie |FR 60
 assureur vie |FR 95
 assureure |FR 13
 assureure sur la vie |FR 60
 assureure vie |FR 60
 assureure-vie |FR 60
 assureur-vie |FR 60
 assureuse |FR 13
 assureuse sur la vie |FR 60
 assureuse vie |FR 60
 assureuse-vie |FR 60
 attachment date |EN 107
 attachment point |EN 202
 attestation d'assurance |FR 61
 attestation d'assurances |FR 61
 autoassurance |FR 62
 auto-assurance |FR 62
 automatic reinsurance |EN 218
 automatic reinsurance treaty |EN 282
 automatic treaty |EN 282
 autoseguro |ES 62
 avenant |FR 63
 average clause |EN 87
 average clause |EN 229
 average distribution clause |EN 87
 avis d'annulation |FR 64
 avis de résiliation |FR 64
 avis de sinistre |FR 112

aviso de accidente | [ES 112](#)
 aviso de anulación | [ES 64](#)
 aviso de siniestro | [ES 112](#)
 aviso de vencimiento | [ES 173](#)
 ayant droit | [FR 65](#)
basic rate | [EN 275](#)
 basic tariff | [EN 275](#)
 bénéfice | [FR 66](#)
 bénéficiaire | [FR 67](#)
 bénéficiaire | [FR 68](#)
 bénéficiaire désigné | [FR 68](#)
 bénéficiaire désignée | [FR 68](#)
 bénéficiaire en sous-ordre | [FR 69](#)
 bénéficiaire subrogé | [FR 69](#)
 bénéficiaire subrogée | [FR 69](#)
 bénéficiaire subsidiaire | [FR 69](#)
 beneficiaria | [ES 65](#)
 beneficiaria | [ES 67](#)
 beneficiaria designada | [ES 68](#)
 beneficiaria secundaria | [ES 69](#)
 beneficiario | [ES 65](#)
 beneficiario | [ES 67](#)
 beneficiario designado | [ES 68](#)
 beneficiario secundario | [ES 69](#)
 beneficiary | [EN 67](#)
 beneficiary | [EN 68](#)
 beneficio | [ES 66](#)
 benefit | [EN 66](#)
 benefit | [EN 149](#)
 benefit | [EN 156](#)
 benefit | [EN 192](#)
 benefit | [EN 268](#)
 benefits abandonment | [EN 1](#)
 benefits lapse | [EN 1](#)
 bilateral contract | [EN 100](#)
 blessure corporelle | [FR 121](#)
 blessure invalidante | [FR 70](#)
 blessure non invalidante | [FR 71](#)
 bodily injury | [EN 121](#)
 bonificación | [ES 72](#)
 bonification | [FR 72](#)
 broker | [EN 105](#)
 business getter | [EN 203](#)
 business in force | [EN 189](#)
 buy insurance, to | [EN 58](#)
cancelable policy | [EN 103](#)
 cancelación | [ES 15](#)
 cancellable contract | [EN 103](#)
 cancellable policy | [EN 103](#)
 cancellation | [EN 15](#)
 cancellation notice | [EN 64](#)
 candidat à l'assurance | [FR 205](#)
 candidate à l'assurance | [FR 205](#)
 capital | [FR 268](#)
 capital asegurado | [ES 268](#)
 capital assuré | [FR 268](#)
 captive | [EN 265](#)
 captive | [EN 266](#)
 captive | [FR 265](#)
 captive | [FR 266](#)
 captive company | [EN 265](#)
 captive d'assurance | [FR 265](#)
 captive de réassurance | [FR 266](#)
 captive insurance company | [EN 265](#)
 captive insurer | [EN 265](#)
 captive reinsurance company | [EN 266](#)
 captive reinsurer | [EN 266](#)
 carrier | [EN 92](#)
 carte-portefeuille | [FR 73](#)
 cartera | [ES 189](#)
 cartera de seguros | [ES 189](#)
 cartera de seguros | [ES 190](#)
 cash loss | [EN 262](#)
 cash surrender value | [EN 284](#)
 cash value | [EN 284](#)
 causa de incapacidad | [ES 11](#)
 causa de invalidez | [ES 11](#)
 cause damage, to | [EN 74](#)
 cause damages, to | [EN 74](#)
 cause d'invalidité | [FR 11](#)
 causer des dommages | [FR 74](#)
 causer un dommage | [FR 74](#)
 cautionnement | [FR 75](#)
 CDP | [FR 104](#)
 cédant | [FR 76](#)
 cédante | [FR 76](#)

cede, to | [EN 77](#)
 cedente | [ES 76](#)
 ceder | [ES 77](#)
 céder | [FR 77](#)
 ceding company | [EN 76](#)
 certificado de seguros | [ES 61](#)
 certificat d'assurance | [FR 61](#)
 certificat d'assurances | [FR 61](#)
 certificate of insurance | [EN 61](#)
 cesión | [ES 78](#)
 cesión de cartera | [ES 170](#)
 cesión de la póliza | [ES 283](#)
 cesión de prestaciones | [ES 79](#)
 cesionario | [ES 80](#)
 cession | [EN 78](#)
 cession | [FR 78](#)
 cession des prestations | [FR 79](#)
 cession en garantie | [FR 174](#)
 cession en réassurance | [FR 78](#)
 cession facultative | [FR 216](#)
 cessionnaire | [FR 80](#)
 chargement | [FR 81](#)
 chargement pour frais
 d'administration | [FR 82](#)
 chargement pour frais de gestion | [FR 82](#)
 chargement pour frais
 d'encaissement | [FR 83](#)
 CIC | [EN 265](#)
 civil liability | [EN 243](#)
 claim | [EN 112](#)
 claim | [EN 260](#)
 claim adjuster | [EN 136](#)
 claim form | [EN 112](#)
 claim settlement | [EN 232](#)
 claim, to | [EN 223](#)
 claimant | [EN 65](#)
 claims adjuster | [EN 136](#)
 claims adjustment | [EN 232](#)
 claims examiner | [EN 225](#)
 claims ratio | [EN 210](#)
 claims settlement | [EN 232](#)
 clause | [EN 84](#)
 clause | [FR 84](#)
 clause d'assurance à risque partagé | [FR 85](#)
 clause d'assurance partielle | [FR 85](#)
 clause de participation de l'assuré
 à l'assurance | [FR 85](#)
 clause de règlement au prorata
 des valeurs | [FR 87](#)
 clause de répartition proportionnelle | [FR 87](#)
 clause d'échelle mobile | [FR 86](#)
 clause d'indexation | [FR 86](#)
 cláusula | [ES 84](#)
 cláusula de coaseguro | [ES 85](#)
 cláusula de fluctuación | [ES 86](#)
 cláusula de reajuste | [ES 86](#)
 cláusula de reparto proporcional | [ES 87](#)
 client éventuel | [FR 88](#)
 cliente éventuelle | [FR 88](#)
 coasegurador | [ES 90](#)
 coaseguro | [ES 46](#)
 coaseguro | [ES 89](#)
 coassurance | [FR 89](#)
 coassureur | [FR 90](#)
 COB | [EN 104](#)
 cobertura | [ES 149](#)
 coinsurance | [EN 46](#)
 coinsurance | [EN 89](#)
 coinsurance | [EN 229](#)
 coinsurance clause | [EN 85](#)
 coinsurance clause | [EN 229](#)
 coinsurance penalty | [EN 231](#)
 coinsurance penalty clause | [EN 231](#)
 coinsurer | [EN 90](#)
 co-insurer | [EN 90](#)
 colisión | [ES 91](#)
 collateral assignment | [EN 174](#)
 collision | [EN 91](#)
 collision | [FR 91](#)
 combined insurance | [EN 45](#)
 combined policy | [EN 187](#)
 commercial line insurance | [EN 33](#)
 commercial lines insurance | [EN 33](#)
 commitment | [EN 128](#)
 compagnie apéritrice | [FR 18](#)
 compagnie captive | [FR 265](#)

compagnie cédante |FR 76
 compagnie coopérative d'assurance |FR 264
 compagnie d'assurance |FR 92
 compagnie d'assurance à forme mutuelle |FR 267
 compagnie d'assurance captive |FR 265
 compagnie d'assurance de dommages |FR 93
 compagnie d'assurance directe |FR 59
 compagnie d'assurance dommages |FR 93
 compagnie d'assurance IARD |FR 93
 compagnie d'assurance incendie, accidents, risques divers |FR 93
 compagnie d'assurance mutuelle |FR 267
 compagnie d'assurance par actions |FR 94
 compagnie d'assurance sur la vie |FR 95
 compagnie d'assurance vie |FR 95
 compagnie d'assurances |FR 92
 compagnie d'assurances captive |FR 265
 compagnie d'assurances de dommages |FR 93
 compagnie d'assurances dommages |FR 93
 compagnie d'assurances IARD |FR 93
 compagnie d'assurances incendie, accidents, risques divers |FR 93
 compagnie gérante |FR 18
 compagnie mutuelle d'assurance |FR 267
 compañía aseguradora adscrita |ES 265
 compañía de daños |ES 93
 compañía de seguros de daños |ES 93
 compañía de seguros de vida |ES 95
 compañía de seguros por acciones |ES 94
 compañía reaseguradora adscrita |ES 266
 compensación |ES 96
 compensation |EN 96
 compensation |EN 155
 compensation |FR 96
 comprehensive coverage |EN 151
 comprehensive insurance |EN 45
 comprehensive insurance |EN 50
 comprehensive policy |EN 187
 compromiso |ES 128
 compromiso formal |ES 129
 compulsory reinsurance |EN 218
 con derecho a devolución |ES 7
 concealment |EN 248
 condiciones esenciales |ES 129
 condiciones generales |ES 119
 condiciones particulares |ES 97
 condition essentielle |FR 129
 conditional assignment |EN 174
 conditions générales |FR 119
 conditions particulières |FR 97
 conduct |EN 19
 consequential damage |EN 122
 consequential loss |EN 122
 consequential loss insurance |EN 32
 consequential losses insurance |EN 32
 constant risk |EN 256
 constitución de la renta |ES 98
 constitution de rente |FR 98
 contingent liability |EN 244
 contract |EN 101
 contract insurance, to |EN 58
 contract of insurance |EN 101
 contract of reinsurance |EN 278
 contracter une assurance |FR 58
 contrat à renouvellement garanti |FR 99
 contrat bilatéral |FR 100
 contrat d'assurance |FR 101
 contrat de réassurance |FR 278
 contrat non résiliable |FR 102
 contrat résiliable |FR 103
 contrat synallagmatique |FR 100
 contrato bilateral |ES 100
 contrato de reaseguro |ES 278
 contrato de reaseguro facultativo |ES 281
 contrato de reaseguro no proporcional |ES 279
 contrato de reaseguro obligatorio |ES 282
 contrato de reaseguro proporcional |ES 280
 contrato de seguro |ES 101
 contrato facultativo |ES 281
 contrato no proporcional |ES 279
 contrato proporcional |ES 280
 contrato renovable |ES 99

contrato sinalagmático |ES 100
 contrats en portefeuille |FR 189
 convention de réassurance |FR 278
 coopérative d'assurance |FR 264
 cooperative insurance company |EN 264
 coordinación de prestaciones |ES 104
 coordination |FR 104
 coordination des prestations |FR 104
 coordination of benefits |EN 104
 corredor de seguros |ES 13
 corredor de seguros |ES 105
 corredor de seguros |ES 203
 corredora de seguros |ES 13
 corredora de seguros |ES 105
 corredora de seguros |ES 203
 courtier d'assurance |FR 105
 courtier d'assurances |FR 105
 courtier en assurances |FR 105
 courtière d'assurance |FR 105
 courtière d'assurances |FR 105
 courtière en assurances |FR 105
 couverture |FR 149
 cover |EN 149
 cover, to |EN 57
 coverage |EN 149
 crédientier |FR 106
 crédientière |FR 106
 critical disease |EN 172
 critical disease insurance |EN 28
 critical illness |EN 172
 critical illness insurance |EN 28
 CSV |EN 284
 cut-off |EN 3
damage |EN 120
 damage insurance |EN 30
 damage insurance agent |EN 14
 damage, to |EN 74
 daño |ES 120
 daño |ES 261
 daño corporal |ES 121
 daño indirecto |ES 122
 daño inmaterial |ES 122
 daño material |ES 123
 daño personal |ES 121
 daños y pérdidas materiales causados por la acción directa del fuego |ES 116
 date de prise d'effet |FR 107
 date de souscription |FR 108
 date d'effet |FR 107
 date d'émission |FR 108
 date d'entrée en vigueur |FR 107
 date of issue |EN 108
 death insurance |EN 36
 débirentier |FR 109
 débirentière |FR 109
 débours |FR 110
 declaración |ES 111
 declaración de riesgo |ES 111
 declaración de riesgos |ES 111
 declaración del siniestro |ES 112
 declaración del siniestro |ES 194
 declaration |EN 111
 déclaration |FR 111
 déclaration de sinistre |FR 112
 déclaration des risques |FR 111
 déclaration du risque |FR 111
 déclaration mensongère |FR 139
 déclaration mensongère intentionnelle |FR 140
 déclaration mensongère involontaire |FR 141
 declarations |EN 97
 deductible |EN 145
 déficit actuarial |ES 113
 déficit actuarial |FR 113
 déficit actuarial d'exploitation |FR 114
 déficit actuarial technique |FR 115
 déficit de explotación |ES 114
 déficit técnico |ES 115
 déficit técnico actuarial |ES 115
 dégât matériel |FR 123
 dégâts causés par le feu |FR 116
 dégâts produits par le feu |FR 116
 délai d'attente |FR 117
 délai de carence |FR 117
 délaissement |FR 118

demanda de indemnización **|ES 112**
 demande d'annulation **|FR 64**
 demande de règlement **|FR 112**
 demande d'indemnité **|FR 112**
 demander **|FR 223**
 deposit **|EN 75**
 depósito **|ES 142**
 depósito de garantía **|ES 75**
 dépôt **|FR 75**
 derechos de entrada **|ES 124**
 desembolso **|ES 110**
 designated beneficiary **|EN 68**
 deudor **|ES 109**
 deudora **|ES 109**
 dictamen de los peritos **|ES 209**
 dictamen pericial **|ES 209**
 direct business **|EN 8**
 direct insurance **|EN 35**
 direct writer **|EN 59**
 direct-writing company **|EN 59**
 disability **|EN 161**
 disability affection **|EN 11**
 disability benefit **|EN 193**
 disability benefit **|EN 236**
 disability income **|EN 236**
 disability income insurance **|EN 41**
 disability insurance **|EN 41**
 disability pension **|EN 236**
 disabled person **|EN 183**
 disablement **|EN 161**
 disabling injury **|EN 70**
 disbursement **|EN 110**
 discapacitada **|ES 183**
 discapacitado **|ES 183**
 diseño de un plan de seguros **|ES 96**
 dispense **|FR 135**
 disposiciones generales **|ES 119**
 disposiciones legales **|ES 119**
 dispositions générales **|FR 119**
 distribution clause **|EN 87**
 dividend **|EN 180**
 dommage **|FR 120**
 dommage aux biens **|FR 123**
 dommage corporel **|FR 121**
 dommage immatériel **|FR 122**
 dommage indirect **|FR 122**
 dommage matériel **|FR 123**
 dommages d'incendie **|FR 116**
 dread disease **|EN 172**
 dread disease insurance **|EN 28**
 dread disease policy **|EN 28**
 dread illness **|EN 172**
 droits d'entrée **|FR 124**
 durée du contrat **|FR 125**
 edad del asegurado **|ES 12**
 effective date **|EN 107**
 eligible employee **|EN 6**
 eligible to a reimbursement **|EN 7**
 elimination period **|EN 117**
 émettre **|FR 126**
 emisión **|ES 127**
 émission **|FR 127**
 emitir **|ES 126**
 empresa aseguradora **|ES 92**
 empresa cedente **|ES 76**
 encours **|FR 189**
 encubrimiento **|ES 248**
 endorsement **|EN 63**
 endowment insurance **|EN 44**
 endowment life insurance **|EN 44**
 enfermedad grave **|ES 172**
 engagement **|FR 128**
 engagement formel **|FR 129**
 engagement maximum **|FR 130**
 enrollment **|EN 5**
 enrolment **|EN 5**
 entente de rétention **|FR 131**
 entente sur les retenues diverses **|FR 131**
 entidad abridora **|ES 18**
 entidad aseguradora **|ES 92**
 entidad cedente **|ES 76**
 entrada en vigor **|ES 107**
 entrée en vigueur **|FR 107**
 entreprise d'assurance **|FR 92**
 entreprise d'assurances **|FR 92**
 escalation clause **|EN 86**

escalator clause **|EN 86**
 establecer **|ES 126**
 establecimiento **|ES 127**
 estadística de siniestralidad **|ES 246**
 estadística de siniestros **|ES 246**
 estimation **|FR 137**
 établir **|FR 126**
 établissement **|FR 127**
 état des pertes **|FR 194**
 evaluación **|ES 137**
 évaluation **|FR 137**
 événement **|FR 132**
 évènement **|FR 132**
 event **|EN 132**
 evento **|ES 132**
 excess **|EN 145**
 excess of loss ratio reinsurance **|EN 215**
 exclusiones **|ES 133**
 exclusions **|EN 133**
 exclusions **|FR 133**
 exención **|ES 135**
 existences **|FR 134**
 exonération **|FR 135**
 experience **|EN 246**
 experience deficiency **|EN 114**
 experience loss **|EN 184**
 experience rating refund **|EN 72**
 experience refund **|EN 72**
 expert **|FR 136**
 expert d'assurance **|FR 136**
 expert d'assurances **|FR 136**
 expert en sinistre **|FR 136**
 expert en sinistres **|FR 136**
 expert report **|EN 209**
 experta del seguro **|ES 136**
 experta en accidentes **|ES 136**
 experta en siniestros **|ES 136**
 experte **|FR 136**
 experte d'assurance **|FR 136**
 experte d'assurances **|FR 136**
 experte en sinistre **|FR 136**
 experte en sinistres **|FR 136**
 expertise **|FR 137**
 expertise **|FR 209**
 experto del seguro **|ES 136**
 experto en accidentes **|ES 136**
 experto en siniestros **|ES 136**
 expert's report **|EN 209**
 exposure loss **|EN 263**
 extra premium **|EN 271**
 façade **|FR 138**
 facultative reinsurance **|EN 216**
 facultative reinsurance treaty **|EN 281**
 facultative treaty **|EN 281**
 falsa declaración **|ES 139**
 falsa declaración intencionada **|ES 140**
 falsa declaración no intencionada **|ES 141**
 falsa revelación **|ES 139**
 false pretense **|EN 139**
 fausse déclaration **|FR 139**
 fausse déclaration de bonne foi **|FR 141**
 fausse déclaration intentionnelle **|FR 140**
 fausse déclaration non
 intentionnelle **|FR 141**
 fecha de efecto **|ES 107**
 fecha de emisión **|ES 108**
 fecha de entrada en vigor **|ES 107**
 fecha de suscripción **|ES 108**
 fecha de toma de efecto **|ES 107**
 filiale d'assurances **|FR 265**
 fire damage **|EN 116**
 fire insurance **|EN 27**
 fixed sum excess **|EN 146**
 fondo **|ES 142**
 fondos de renta vitalicia **|ES 143**
 fondos segregados **|ES 144**
 fonds **|FR 142**
 fonds de revenu viager **|FR 143**
 fonds distincts **|FR 144**
 formal notice **|EN 173**
 franchise **|EN 148**
 franchise **|FR 145**
 franchise **|FR 202**
 franchise à atteindre **|FR 148**
 franchise absolue **|FR 146**
 franchise atteinte **|FR 148**

franchise deductible **|EN 148**
franchise en pourcentage **|FR 147**
franchise forfaitaire **|FR 146**
franchise proportionnelle **|FR 147**
franchise relative **|FR 148**
franchise simple **|FR 148**
franchise toujours déduite **|FR 146**
franquicia **|ES 145**
franquicia **|ES 202**
franquicia absoluta **|ES 146**
franquicia en porcentaje **|ES 147**
franquicia proporcional **|ES 147**
franquicia relativa **|ES 148**
franquicia simple **|ES 148**
fraudulent misrepresentation **|EN 140**
front load **|EN 124**
front-end load **|EN 124**
fronting **|EN 138**
fronting **|ES 138**
fronting insurance **|EN 138**
FRV **|FR 143**
fund **|EN 142**
garantía **|ES 149**
garantía a todo riesgo **|ES 151**
garantía de asegurabilidad **|ES 150**
garantie **|FR 149**
garantie d'assurabilité **|FR 150**
garantie étendue **|FR 151**
garantie tous risques **|FR 151**
garantir **|FR 57**
general conditions **|EN 119**
general insurance **|EN 30**
general insurance agent **|EN 14**
general insurance company **|EN 93**
general insurer **|EN 93**
general provisions **|EN 119**
gestor de siniestros **|ES 225**
gestora de siniestros **|ES 225**
grantee of an annuity **|EN 106**
grantor of an annuity **|EN 109**
gross premium **|EN 197**
group insurance **|EN 26**
guarantee deposit **|EN 75**

guaranteed insurability **|EN 150**
guaranteed insurability benefit **|EN 150**
guaranteed renewable contract **|EN 99**
guaranteed renewable policy **|EN 99**
head office underwriter **|EN 274**
health insurance **|EN 43**
health services insurance **|EN 43**
home office underwriter **|EN 274**
ILD **|FR 163**
immediate annuity **|EN 239**
impaired risk **|EN 254**
incapacidad **|ES 161**
incapacidad absoluta **|ES 168**
incapacidad de larga duración **|ES 163**
incapacidad laboral de larga duración **|ES 163**
incapacidad parcial permanente **|ES 165**
incapacidad parcial temporal **|ES 152**
incapacidad permanente absoluta **|ES 169**
incapacidad permanente parcial **|ES 165**
incapacidad permanente total **|ES 169**
incapacidad por accidente laboral **|ES 162**
incapacidad relativa **|ES 164**
incapacidad residual **|ES 167**
incapacidad temporal **|ES 153**
incapacidad temporal parcial **|ES 152**
incapacidad temporal total **|ES 154**
incapacidad total **|ES 168**
incapacidad total temporal **|ES 154**
incapacitada **|ES 183**
incapacitado **|ES 183**
incapacité **|FR 161**
incapacité partielle **|FR 164**
incapacité partielle permanente **|FR 165**
incapacité partielle temporaire **|FR 152**
incapacité permanente **|FR 166**
incapacité permanente partielle **|FR 165**
incapacité permanente totale **|FR 169**
incapacité temporaire **|FR 153**
incapacité temporaire de travail **|FR 153**
incapacité temporaire et totale **|FR 154**
incapacité temporaire partielle **|FR 152**
incapacité temporaire partielle
de travail **|FR 152**

incapacité temporaire totale **|FR 154**
incapacité temporaire totale
de travail **|FR 154**
incapacité totale **|FR 168**
incapacité totale permanente **|FR 169**
incapacité totale temporaire **|FR 154**
inception date **|EN 107**
income insurance **|EN 48**
indemnification **|EN 155**
indemnisation **|FR 155**
indemnité **|FR 156**
indemnité **|FR 201**
indemnité d'assurance **|FR 156**
indemnity **|EN 201**
indemnity benefit **|EN 156**
indemnity principle **|EN 201**
indemnización **|ES 155**
indemnización **|ES 156**
index adjustment **|EN 157**
indexation **|FR 157**
indexation clause **|EN 86**
Índice de siniestralidad **|ES 210**
indirect business **|EN 9**
indirect damage **|EN 122**
indirect insurance **|EN 38**
indirect loss **|EN 122**
individual **|EN 181**
individual insurance **|EN 40**
indización **|ES 157**
indorsement **|EN 63**
industria aseguradora **|ES 158**
industria del seguro **|ES 158**
industrie de l'assurance **|FR 158**
industrie des assurances **|FR 158**
in-force **|EN 189**
in-force business **|EN 189**
informe pericial **|ES 209**
initial unfunded liability **|EN 115**
innocent misrepresentation **|EN 141**
instalment refund annuity **|EN 234**
instruire un sinistre **|FR 159**
insurability **|EN 22**
insurable risk **|EN 255**

insurance **|EN 23**
insurance **|EN 101**
insurance adjuster **|EN 136**
insurance age **|EN 12**
insurance agent **|EN 13**
insurance broker **|EN 105**
insurance business **|EN 158**
insurance captive **|EN 265**
insurance carrier **|EN 92**
insurance certificate **|EN 61**
insurance claim **|EN 112**
insurance company **|EN 92**
insurance contract **|EN 101**
insurance contract portfolio **|EN 190**
insurance coverage **|EN 149**
insurance if you live **|EN 37**
insurance in force **|EN 189**
insurance industry **|EN 158**
insurance of persons **|EN 31**
insurance plan **|EN 226**
insurance policy **|EN 101**
insurance policy **|EN 186**
insurance policy portfolio **|EN 190**
insurance portfolio **|EN 190**
insurance premium **|EN 198**
insurance program **|EN 226**
insurance salesman **|EN 13**
insurance saleswoman **|EN 13**
insurance scheme **|EN 226**
insure, to **|EN 57**
insure, to **|EN 58**
insured **|EN 56**
insured peril **|EN 257**
insured person **|EN 56**
insured risk **|EN 149**
insurer **|EN 92**
integration **|EN 104**
integration of benefits **|EN 104**
intercalaire **|FR 160**
interinsurance **|EN 176**
inter-insurance **|EN 176**
intermédiaire **|FR 203**
intermédiaire d'assurance **|FR 203**

intermédiaire d'assurances |FR 203
 inválida |ES 183
 invalide |FR 183
 invalidez |ES 161
 invalidez de larga duración |ES 163
 invalidez permanente |ES 166
 invalidez permanente parcial |ES 165
 invalidez permanente total |ES 169
 invalidez por accidente laboral |ES 162
 invalidez residual |ES 167
 invalidez temporal |ES 153
 invalidez temporal parcial |ES 152
 invalidez temporal total |ES 154
 invalidez total permanente |ES 169
 invalidez total temporal |ES 154
 invalidité |FR 161
 invalidité accidentelle |FR 162
 invalidité de longue durée |FR 163
 invalidité définitive |FR 166
 invalidité partielle |FR 164
 invalidité partielle permanente |FR 165
 invalidité partielle temporaire |FR 152
 invalidité permanente |FR 166
 invalidité permanente partielle |FR 165
 invalidité permanente totale |FR 169
 invalidité présumée |FR 191
 invalidité prolongée |FR 163
 invalidité résiduelle |FR 167
 invalidité temporaire |FR 153
 invalidité temporaire totale |FR 154
 invalidité totale |FR 168
 invalidité totale et permanente |FR 169
 invalidité totale permanente |FR 169
 invalidité totale temporaire |FR 154
 inválido |ES 183
 investigar un siniestro |ES 159
 investigate a claim, to |EN 159
 IPP |FR 165
 IPT |FR 152
 IPT |FR 169
 issuance |EN 127
 issue |EN 127
 issue date |EN 108
 issue, to |EN 126
 issuing |EN 127
 item |EN 21
 ITP |FR 152
 ITP |FR 169
 ITT |FR 154
joint insurance |EN 89
 joint liability |EN 245
Keeper in force, to |EN 171
lead |EN 19
 lead, to |EN 17
 leading insurer |EN 18
 legal liability |EN 243
 lesión corporal |ES 121
 lésion corporelle |FR 121
 lesión incapacitante |ES 70
 lesión invalidante |ES 70
 lesión no incapacitante |ES 71
 lesión no invalidante |ES 71
 liability insurance |EN 47
 LIF |EN 143
 life and disability insurance |EN 353
 life annuity |EN 240
 life assurance |EN 51
 life company |EN 95
 life income fund |EN 143
 life insurance |EN 51
 life insurance agent |EN 60
 life insurance company |EN 95
 life insurer |EN 95
 life personal accident and health insurance |EN 31
 límite global de indemnización |ES 130
 limited coverage policy |EN 28
 liquidación de siniestros |ES 232
 liquidation de sinistres |FR 170
 liquidation des sinistres |FR 170
 loading |EN 81
 loading charges |EN 81
 loading for collecting costs |EN 83
 loading for expenses of administration |EN 82
 long-term disability |EN 163

long-term disability income insurance |EN 42
 long-term disability insurance |EN 42
 loss |EN 261
 loss control |EN 195
 loss experience |EN 246
 loss insurance |EN 30
 loss prevention |EN 195
 loss ratio |EN 210
 loss settlement |EN 232
 LTD |EN 163
 LTDI |EN 42
maintenir en vigueur |FR 171
 maladie critique |FR 172
 maladie grave |FR 172
 maladie redoutée |FR 172
 material damage |EN 123
 mathematical reserves |EN 207
 medical care insurance |EN 43
 medical insurance |EN 43
 medical services insurance |EN 43
 membre adhérent |FR 4
 membre adhérente |FR 4
 miembro |ES 4
 mise en demeure |FR 173
 mise en gage |FR 174
 misrepresentation |EN 139
 modificación |ES 175
 modification |FR 175
 monthly reporting form |EN 25
 moral hazard |EN 258
 mortality table |EN 272
 multi-peril insurance |EN 45
 multirisque |FR 45
 mutua de seguros |ES 23
 mutua general de seguros |ES 267
 mutual association |EN 267
 mutual company |EN 267
 mutual insurance company |EN 267
 mutual principle |EN 176
 mutualité |FR 176
 mutuality |EN 176
 mutuelle |FR 267
 mutuelle d'assurance |FR 267
named beneficiary |EN 68
 negocio directo |ES 35
 negocio indirecto |ES 38
 net premium |EN 200
 new business |EN 10
 new business production |EN 204
 niveau de prise d'effet |FR 202
 no responsabilidad |ES 177
 noncancelable contract |EN 102
 noncancelable policy |EN 102
 non-cancelable policy |EN 102
 noncancellable contract |EN 102
 noncancellable insurance policy |EN 102
 noncancellable policy |EN 102
 non-cancellable policy |EN 102
 nondisabling injury |EN 71
 non-disabling injury |EN 71
 non-disclosure |EN 248
 non-liability |EN 177
 non-life insurance |EN 30
 non-life insurance agent |EN 14
 non-life insurance company |EN 93
 non-proportional reinsurance |EN 217
 non-proportional reinsurance treaty |EN 279
 non-proportional treaty |EN 279
 non-responsabilité |FR 177
 notice of claim |EN 112
 notice of loss |EN 112
 notificación del siniestro |ES 194
 notification of claim |EN 112
 notification of loss |EN 112
 nueva producción |ES 10
objec de l'assurance |FR 178
 objet du contrat |FR 178
 objet du contrat d'assurance |FR 178
 objet du risque |FR 178
 objeto |ES 21
 objeto asegurado |ES 178
 obligatory reinsurance |EN 218
 obligatory reinsurance treaty |EN 282
 obligatory treaty |EN 282
 ocasionar un daño |ES 74

occurrence | **EN** 260
 occurrence of risk | **EN** 260
 occurrencia | **ES** 260
 office premium | **EN** 197
 official notification | **EN** 173
 omission volontaire | **FR** 248
 operaciones directas | **ES** 8
 operaciones indirectas | **ES** 9
 opinion du risque | **FR** 259
 ordinary franchise | **EN** 148
Package policy | **EN** 187
 partial disability | **EN** 164
 partial temporary disability | **EN** 152
 participación en beneficios | **ES** 180
 participant | **EN** 179
 participant | **FR** 179
 participante | **FR** 179
 participation | **FR** 180
 participation aux bénéfices | **FR** 180
 participation aux excédents | **FR** 180
 participation de l'assuré à l'assurance | **FR** 46
 particular | **ES** 181
 particular conditions | **EN** 97
 particulars | **EN** 97
 particulier | **FR** 181
 particulière | **FR** 181
 PB | **ES** 180
 penalización de coaseguro | **ES** 231
 pension | **EN** 182
 pension | **EN** 233
 pension | **FR** 182
 pension | **FR** 233
 pensión | **ES** 182
 pensión | **ES** 193
 pensión | **ES** 233
 pension d'invalidité | **FR** 236
 pensión liquidada | **ES** 238
 pension plan | **EN** 227
 pension viagère | **FR** 240
 percentage deductible | **EN** 147
 percentage excess | **EN** 147
 pérdida actuarial | **ES** 184
 peril insured | **EN** 257
 période d'attente | **FR** 117
 periodo de carencia | **ES** 117
 periodo de franquicia | **ES** 117
 peritación | **ES** 137
 perjuicio | **ES** 120
 perjuicio material | **ES** 123
 permanent and total disability | **EN** 169
 permanent disability | **EN** 166
 permanent insurance | **EN** 52
 permanent life insurance | **EN** 52
 permanent partial disability | **EN** 165
 permanent total disability | **EN** 169
 personal insurance | **EN** 31
 personal line insurance | **EN** 34
 personal lines insurance | **EN** 34
 personne frappée d'invalidité | **FR** 183
 personne invalide | **FR** 183
 perte actuarielle | **FR** 184
 physical damage | **EN** 123
 plan de jubilación | **ES** 227
 plan de pensiones | **ES** 227
 plazo de carencia | **ES** 117
 plein de conservation | **FR** 247
 plein de rétention | **FR** 247
 plein de souscription | **FR** 185
 pleno de retención | **ES** 247
 pleno de suscripción | **ES** 185
 police | **FR** 186
 police combinée | **FR** 187
 police d'assurance | **FR** 186
 police multirisque | **FR** 187
 police tous risques | **FR** 188
 policy | **EN** 186
 policy assignment | **EN** 283
 policy date | **EN** 107
 policy dividend | **EN** 180
 policy proceeds | **EN** 268
 policy reserves | **EN** 207
 policy term | **EN** 125
 policyowner dividend | **EN** 180
 policyowner's dividend | **EN** 180
 póliza | **ES** 186
 póliza a todo riesgo | **ES** 188

póliza cancelable | **ES** 103
 póliza multirisgo | **ES** 187
 póliza no cancelable | **ES** 102
 póliza renovable | **ES** 99
 portefeuille | **FR** 189
 portefeuille de contrats | **FR** 189
 portefeuille de contrats d'assurance | **FR** 190
 portfolio | **EN** 189
 posible clienta | **ES** 88
 posible cliente | **ES** 88
 PPD | **EN** 165
 préavis de résiliation | **FR** 64
 préjudice | **FR** 120
 préjudice corporel | **FR** 121
 préjudice matériel | **FR** 123
 premium | **EN** 198
 premium age | **EN** 12
 premium rate | **EN** 276
 premium reminder | **EN** 173
 prendre des mesures d'instruction | **FR** 159
 prendre une assurance | **FR** 58
 présomption d'invalidité | **FR** 191
 présomption d'invalidité totale | **FR** 191
 prestación | **ES** 156
 prestación por incapacidad | **ES** 236
 prestación social | **ES** 192
 prestation | **FR** 156
 prestation | **FR** 192
 prestation d'invalidité | **FR** 193
 prestation d'invalidité | **FR** 236
 presumptive disability | **EN** 191
 presunción de incapacidad | **ES** 191
 preuve de sinistre | **FR** 194
 prevención de riesgos | **ES** 195
 prevención de siniestros | **ES** 195
 prévention | **FR** 195
 prévention des sinistres | **FR** 195
 prima | **ES** 198
 prima anual | **ES** 196
 prima base | **ES** 275
 prima bruta | **ES** 197
 prima comercial | **ES** 197
 prima complementaria | **ES** 271
 prima convenida | **ES** 277
 prima de reaseguro | **ES** 199
 prima de riesgo | **ES** 200
 prima pura | **ES** 200
 prima suplementaria | **ES** 271
 prime | **FR** 198
 prime annuelle | **FR** 196
 prime brute | **FR** 197
 prime chargée | **FR** 197
 prime commerciale | **FR** 197
 prime d'assurance | **FR** 198
 prime de réassurance | **FR** 199
 prime nette | **FR** 200
 prime pure | **FR** 200
 prime supplémentaire | **FR** 271
 prime technique | **FR** 200
 principe de l'indemnité | **FR** 201
 principe d'indemnisation | **FR** 201
 principe indemnitaire | **FR** 201
 principio de interés asegurable | **ES** 201
 principle of indemnity | **EN** 201
 prioridad | **ES** 202
 priorité | **FR** 202
 priority | **EN** 202
 prise d'effet | **FR** 107
 pro rata apportionment | **EN** 242
 pro rata distribution | **EN** 242
 pro rata distribution clause | **EN** 87
 pro rata reinsurance | **EN** 219
 proceeds | **EN** 268
 producción | **ES** 204
 producción de primas | **ES** 204
 producer | **EN** 203
 producteur | **FR** 203
 producteur d'assurance | **FR** 203
 producteur d'assurances | **FR** 203
 production | **EN** 189
 production | **EN** 204
 production | **FR** 204
 productrice | **FR** 203
 productrice d'assurance | **FR** 203
 productrice d'assurances | **FR** 203
 proof of claim | **EN** 194

proof of loss |EN 194
 proof of loss form |EN 194
 property and casualty insurance |EN 30
 property and casualty insurance agent |EN 14
 property and casualty insurance company |EN 93
 property damage |EN 123
 property insurance |EN 29
 proportional allotment |EN 242
 proportional reinsurance |EN 219
 proportional reinsurance treaty |EN 280
 proportional treaty |EN 280
 proposal |EN 269
 propositant |FR 205
 proposante |FR 205
 proposición de seguro |ES 206
 proposition |FR 206
 proposition d'assurance |FR 206
 propre assurance |FR 62
 propuesta de seguro |ES 269
 prospect |EN 88
 prospect |FR 88
 prospecte |FR 88
 protection |EN 149
 protection |FR 149
 provisiones matemáticas |ES 207
 provisiones técnicas |ES 207
 provisions mathématiques |FR 207
 provisions techniques |FR 207
 PTD |EN 169
 public adjuster |EN 136
 public liability |EN 243
 public liability insurance |EN 47
 public plan |EN 228
 quote for, to |EN 273
 rachat |FR 208
 rapport des sinistres aux primes |FR 210
 rapport d'expert |FR 209
 rapport d'expertise |FR 209
 rapport sinistres-primés |FR 210
 rate of premium |EN 276
 ratio de siniestralidad |ES 210
 ratio sinistres-primés |FR 210
 RC |FR 243
 R.C. |FR 243
 réadhésion |FR 211
 readhesión |ES 211
 réalisation du risque |FR 260
 reasegurado |ES 220
 reasegurador |ES 222
 reasegurar |ES 221
 reaseguro |ES 38
 reaseguro |ES 212
 reaseguro de excedente |ES 214
 reaseguro de exceso de pérdida |ES 213
 reaseguro de exceso de siniestralidad |ES 213
 reaseguro de exceso del índice de pérdida |ES 215
 reaseguro de siniestros |ES 217
 reaseguro facultativo |ES 216
 reaseguro no proporcional |ES 217
 reaseguro obligatorio |ES 218
 reaseguro proporcional |ES 219
 réassurance |FR 212
 réassurance automatique |FR 218
 réassurance de dangers |FR 217
 réassurance de dommages |FR 217
 réassurance de sommes |FR 219
 réassurance en excédent de capitaux |FR 214
 réassurance en excédent de garantie |FR 214
 réassurance en excédent de perte |FR 213
 réassurance en excédent de pertes |FR 213
 réassurance en excédent de plein |FR 214
 réassurance en excédent de pourcentage de perte |FR 215
 réassurance en excédent de pourcentage de sinistres |FR 215
 réassurance en excédent de risque |FR 214
 réassurance en excédent de risques |FR 214
 réassurance en excédent de sommes |FR 214
 réassurance en excédent de taux de sinistre |FR 213

réassurance en excédent de taux de sinistres |FR 213
 réassurance en quote-part impure |FR 214
 réassurance facultative |FR 216
 réassurance générale |FR 218
 réassurance non proportionnelle |FR 217
 réassurance obligatoire |FR 218
 réassurance par traité |FR 218
 réassurance proportionnelle |FR 219
 réassuré |FR 220
 réassurer |FR 221
 réassureur |FR 222
 recargo |ES 81
 recargo por gastos de administración |ES 82
 recargo por gastos de cobro |ES 83
 recargo por gastos de gestión |ES 82
 recíprocal |EN 176
 reciprocal insurance |EN 176
 reclamar |ES 223
 réclamer |FR 223
 reconduction |FR 224
 rédacteur production |FR 274
 rédacteur sinistres |FR 225
 rédactrice production |FR 274
 rédactrice sinistres |FR 225
 réduction proportionnelle de garantie |FR 230
 reenrollment |EN 211
 re-enrollment |EN 211
 re-enrolment |EN 211
 régime |FR 226
 régime d'assurance |FR 226
 régime de retraite |FR 227
 régime général |FR 228
 régimen asegurador |ES 226
 régimen de jubilación |ES 227
 régimen de seguros |ES 226
 régimen general |ES 228
 regla de prorrateo |ES 230
 regla proporcional |ES 229
 règle proportionnelle |FR 229
 règle proportionnelle de capitaux |FR 230
 règle proportionnelle de prime |FR 231
 règlement de sinistre |FR 232
 règlement de sinistres |FR 232
 règlement des pertes |FR 232
 règlement des sinistres |FR 232
 rehabilitación |ES 211
 réinscription |FR 211
 reinsurance |EN 212
 reinsurance captive |EN 266
 reinsurance premium |EN 199
 reinsurance treaty |EN 278
 reinsure, to |EN 221
 reinsured |EN 220
 reinsurer |EN 222
 relevé des dommages |FR 194
 renewal |EN 224
 renouvellement |FR 224
 renovación |ES 224
 renovación del seguro |ES 224
 renta |ES 233
 renta a anualidades reservadas |ES 234
 renta cierta |ES 235
 renta de supervivencia |ES 237
 renta inmediata |ES 239
 renta perpetua |ES 240
 renta vitalicia |ES 240
 renta vitalicia cierta |ES 241
 rente |FR 192
 rente |FR 233
 rente à annuités réservées |FR 234
 rente certaine |FR 235
 rente de survie |FR 237
 rente d'invalidité |FR 236
 rente éteinte |FR 238
 rente immédiate |FR 239
 rente viagère |FR 240
 rente viagère certaine |FR 241
 renuncia a la cobertura |ES 1
 répartition proportionnelle |FR 87
 répartition proportionnelle |FR 242
 reparto proporcional |ES 242
 representation |EN 111
 rescisión |ES 15
 rescisión |ES 208

reservas matemáticas | **ES** 207
 reservas técnicas | **ES** 207
 réserve | **FR** 142
 reserves | **EN** 207
 réserves mathématiques | **FR** 207
 réserves techniques | **FR** 207
 residual disability | **EN** 167
 résiliation | **FR** 15
 responsabilidad civil | **ES** 243
 responsabilidad civil contingente | **ES** 244
 responsabilidad cruzada | **ES** 245
 responsabilidad legal | **ES** 243
 responsabilidad mancomunada | **ES** 245
 responsabilité civile | **FR** 243
 responsabilité civile éventuelle | **FR** 244
 responsabilité civile vis-à-vis
 des tiers | **FR** 243
 responsabilité conjointe | **FR** 245
 resultats techniques | **FR** 246
 retención | **ES** 202
 retention | **EN** 247
 rétention | **FR** 202
 rétention | **FR** 247
 retention agreement | **EN** 131
 retention limit | **EN** 247
 réticence | **FR** 248
 rétrocedant | **FR** 249
 retrocede, to | **EN** 250
 retrocedente | **ES** 249
 retroceder | **ES** 250
 rétrocéder | **FR** 250
 retroceding | **EN** 249
 retrocesión | **ES** 251
 retrocesionario | **ES** 252
 retrocession | **EN** 251
 rétrocession | **FR** 251
 rétrocession en réassurance | **FR** 251
 retrocessionaire | **EN** 252
 rétrocessionnaire | **FR** 252
 rider | **EN** 63
 rider | **EN** 160
 riesgo | **ES** 253
 riesgo agravado | **ES** 254
 riesgo asegurable | **ES** 255
 riesgo asegurado | **ES** 257
 riesgo constante | **ES** 256
 riesgo cubierto | **ES** 257
 riesgo moral | **ES** 258
 risk | **EN** 253
 risk appraisal | **EN** 259
 risk covered | **EN** 257
 risk insured | **EN** 149
 risk selection | **EN** 259
 risque | **FR** 253
 risque aggravé | **FR** 254
 risque assurable | **FR** 255
 risque assuré | **FR** 149
 risque assuré | **FR** 257
 risque constant | **FR** 256
 risque couvert | **FR** 149
 risque couvert | **FR** 257
 risque garanti | **FR** 149
 risque garanti | **FR** 257
 risque subjectif | **FR** 258
 risque taré | **FR** 254
 RNP | **FR** 217
 RP | **FR** 219
 rule of apportionment | **EN** 330
 run-off | **EN** 170
 Salary insurance | **EN** 48
 sale | **EN** 204
 segfunds | **EN** 144
 segregated funds | **EN** 144
 seguro a todo riesgo | **ES** 50
 seguro a valor estimado | **ES** 25
 seguro agrícola | **ES** 24
 seguro colectivo | **ES** 26
 seguro contra daños | **ES** 30
 seguro contra incendios | **ES** 27
 seguro de accidente | **ES** 39
 seguro de asistencia sanitaria | **ES** 43
 seguro de cosas | **ES** 29
 seguro de daños | **ES** 30
 seguro de daños a terceros | **ES** 47
 seguro de daños indirectos | **ES** 32
 seguro de desempleo | **ES** 48

seguro de enfermedad | **ES** 43
 seguro de enfermedades graves | **ES** 28
 seguro de grupo | **ES** 26
 seguro de incapacidad | **ES** 41
 seguro de incendios | **ES** 27
 seguro de invalidez | **ES** 41
 seguro de invalidez de larga
 duración | **ES** 42
 seguro de personas | **ES** 31
 seguro de responsabilidad | **ES** 47
 seguro de responsabilidad a terceros | **ES** 47
 seguro de responsabilidad civil | **ES** 47
 seguro de viaje | **ES** 55
 seguro de vida | **ES** 51
 seguro de vida e invalidez | **ES** 53
 seguro de vida entera | **ES** 52
 seguro de vida mixto | **ES** 44
 seguro de vida por tiempo
 determinado | **ES** 49
 seguro de vida temporal | **ES** 49
 seguro de vida universal | **ES** 54
 seguro directo | **ES** 35
 seguro en caso de muerte | **ES** 36
 seguro en caso de vida | **ES** 37
 seguro individual | **ES** 40
 seguro mixto | **ES** 44
 seguro multirisgo | **ES** 45
 seguro para caso de fallecimiento | **ES** 36
 seguro para caso de muerte | **ES** 36
 seguro para caso de vida | **ES** 37
 seguro para empresas | **ES** 33
 seguro para particulares | **ES** 34
 seguro recíproco | **ES** 176
 seguro sobre la vida | **ES** 51
 seguro vitalicio | **ES** 52
 seguro vitalicio cierto | **ES** 241
 selección adversa | **ES** 16
 selection | **EN** 259
 sélection adverse | **FR** 16
 selection against the insurer | **EN** 16
 sélection des risques | **FR** 259
 selection of risk | **EN** 259
 selection of risks | **EN** 259
 self-insurance | **EN** 62
 seuil | **FR** 202
 sickness insurance | **EN** 43
 siniestralidad | **ES** 210
 siniestro | **ES** 132
 siniestro al contado | **ES** 262
 siniestro por propagación | **ES** 263
 sinistre | **FR** 132
 sinistre | **FR** 260
 sinistre | **FR** 261
 sinistre au comptant | **FR** 262
 sinistre par propagation | **FR** 263
 sliding scale provision | **EN** 86
 socia | **ES** 4
 sociedad cooperativa de seguros | **ES** 264
 sociedad de seguros | **ES** 92
 société apéritrice | **FR** 18
 société captive | **FR** 265
 société captive | **FR** 266
 société captive d'assurance | **FR** 265
 société captive de réassurance | **FR** 266
 société cédante | **FR** 76
 société coopérative d'assurance | **FR** 264
 société d'assurance | **FR** 92
 société d'assurance à forme
 mutuelle | **FR** 267
 société d'assurance captive | **FR** 265
 société d'assurance coopérative | **FR** 264
 société d'assurance de dommages | **FR** 93
 société d'assurance directe | **FR** 59
 société d'assurance dommages | **FR** 93
 société d'assurance IARD | **FR** 93
 société d'assurance par actions | **FR** 94
 société d'assurance vie | **FR** 95
 société d'assurances | **FR** 92
 société d'assurances de dommages | **FR** 93
 société d'assurances dommages | **FR** 93
 société d'assurances IARD | **FR** 93
 société de réassurance captive | **FR** 266
 société mutuelle | **FR** 267
 société mutuelle d'assurance | **FR** 267
 socio | **ES** 4
 solicitante | **ES** 65

solicitante **|ES 205**
 solicitud de seguro **|ES 206**
 somme assurée **|FR 268**
 somme due **|FR 268**
 somme garantie **|FR 268**
 soumission **|FR 269**
 souscripteur **|FR 270**
 souscription **|FR 259**
 souscriptrice **|FR 270**
 souscrire une assurance **|FR 58**
 special conditions **|EN 97**
 specific rate **|EN 277**
 specific reinsurance **|EN 216**
 standard provisions **|EN 119**
 statement of loss **|EN 194**
 statistique des sinistres **|FR 246**
 stock insurance company **|EN 94**
 stop loss **|EN 213**
 stop loss reinsurance **|EN 213**
 stop-loss reinsurance **|EN 213**
 straight deductible **|EN 146**
 subject matter of insurance **|EN 178**
 subject matter of the insurance **|EN 178**
 subrogated beneficiary **|EN 69**
 subscriber **|EN 4**
 subscriptor **|ES 270**
 subscriptor **|ES 274**
 subscriptora **|ES 270**
 subscriptora **|ES 274**
 subsidio de desempleo **|ES 48**
 substandard risk **|EN 254**
 sum insured **|EN 268**
 supplément de prime **|FR 271**
 supplementary agreement **|EN 63**
 supplementary agreement **|EN 160**
 surplus reinsurance **|EN 214**
 surplus share reinsurance **|EN 214**
 surprime **|FR 271**
 surrender **|EN 208**
 surrender value **|EN 284**
 survey report **|EN 209**
 surveyor's report **|EN 209**
 survivorship annuity **|EN 237**
 suscripción **|ES 5**
 suscriptor **|ES 270**
 suscriptor **|ES 274**
 suscriptor directo **|ES 59**
 suscriptora **|ES 270**
 suscriptora **|ES 274**
 synallagmatic contract **|EN 100**
 tabla de mortalidad **|ES 272**
 table de mortalité **|FR 272**
 take out insurance, to **|EN 58**
 tarif de base **|FR 275**
 tarifer **|FR 273**
 tarificar **|ES 273**
 tarificateur **|FR 274**
 tarification **|FR 259**
 tarificatrice **|FR 274**
 tarjeta de emergencia **|ES 73**
 tarjeta informativa personal **|ES 73**
 tarjeta personalizada **|ES 73**
 tasa de prima **|ES 276**
 tasa de siniestralidad **|ES 210**
 taux de base **|FR 275**
 taux de prime **|FR 276**
 taux de réalisation des risques **|FR 210**
 taux de réclamations **|FR 210**
 taux de sinistres **|FR 210**
 taux propre **|FR 277**
 technical provisions **|EN 207**
 technical reserves **|EN 207**
 temporaire décès **|FR 49**
 temporaire en cas de décès **|FR 49**
 temporary disability **|EN 153**
 temporary insurance **|EN 49**
 temporary partial disability **|EN 152**
 temporary total disability **|EN 154**
 tener vigencia **|ES 171**
 term insurance **|EN 49**
 term life insurance **|EN 49**
 terminated pension **|EN 238**
 third party insurance **|EN 47**
 third party liability **|EN 243**
 toma de efecto **|ES 107**
 top limit **|EN 130**

total disability **|EN 168**
 total temporary disability **|EN 154**
 TPD **|EN 152**
 trabajador aceptable **|ES 6**
 trabajador apto **|ES 6**
 trabajador elegible **|ES 6**
 trabajadora aceptable **|ES 6**
 trabajadora apta **|ES 6**
 trabajadora elegible **|ES 6**
 traité automatique **|FR 282**
 traité de réassurance **|FR 278**
 traité de réassurance facultatif **|FR 281**
 traité de réassurance non
 proportionnelle **|FR 279**
 traité de réassurance obligatoire **|FR 282**
 traité de réassurance
 proportionnelle **|FR 280**
 traité facultatif **|FR 281**
 traité non proportionnel **|FR 279**
 traité non proportionnel
 de réassurance **|FR 279**
 traité obligatoire **|FR 282**
 traité proportionnel **|FR 280**
 traité proportionnel de réassurance **|FR 280**
 tramitador **|ES 225**
 tramitador de siniestros **|ES 225**
 tramitadora **|ES 225**
 tramitadora de siniestros **|ES 225**
 transfer of policy **|EN 283**
 transferencia de riesgos **|ES 174**
 transfert de contrat **|FR 283**
 transfert de police **|FR 283**
 transfert de police d'assurance **|FR 283**
 transfert en garantie de créance **|FR 174**
 transmisión de riesgos **|ES 174**
 travel insurance **|EN 55**
 treaty **|EN 278**
 treaty reinsurance **|EN 218**
 TTD **|EN 154**
 Underwriter **|EN 270**
 underwriter **|EN 274**
 underwriting **|EN 259**
 underwriting experience **|EN 246**
 underwriting limit **|EN 185**
 unfunded actuarial liability **|EN 113**
 universal life **|EN 54**
 universal life insurance **|EN 54**
 up-front charges **|EN 124**
 Valeur de rachat **|FR 284**
 valor de rescate **|ES 284**
 valores en riesgo **|ES 134**
 valores en riesgos **|ES 134**
 valuation **|EN 137**
 values at risk **|EN 134**
 viager **|FR 240**
 vie universelle **|FR 54**
 vigencia de la póliza **|ES 125**
 vigencia del contrato **|ES 125**
 Wage loss insurance **|EN 48**
 waiting period **|EN 117**
 waiver **|EN 135**
 wallet card **|EN 73**
 warranty **|EN 129**
 whole life insurance **|EN 52**
 willful omission **|EN 248**
 writer **|EN 270**
 yearly premium **|EN 196**



www.oqlf.gouv.qc.ca



Imprimé sur papier canadien recyclé, contenant 30 % de fibres postconsommation. Design graphique : lmeski.ca

2010-03-9286



Sources Mixtes
Groupes de produits issus de
forêts à fibres vierges et de bois
ou fibres recyclés

Cert. no. SPP-CCC-000
www.fsc.org
© 1996 Forest Stewardship Council

Office québécois de la langue française

750, boulevard Charest Est, RC

Québec (Québec) G1K 9K4